

## Brutto bilanca

Grupa: **100** Klasa: **1**

Konto	Naziv konta	Po etnostanje		Promet		Ukupno		Saldo
		Duguje	Potražuje	Duguje	Potražuje	Duguje	Potražuje	
1000	Ž-R PBZ	276,52	0,00	8.869,52	7.170,38	9.146,04	7.170,38	1.975,66
1009	PRIJELAZNI KONTO	0,00	0,00	320,00	3.527,81	320,00	3.527,81	-3.207,81
		<b>276,52</b>	<b>0,00</b>	<b>9.189,52</b>	<b>10.698,19</b>	<b>9.466,04</b>	<b>10.698,19</b>	<b>-1.232,15</b>

Grupa: **102** Klasa: **1**

Konto	Naziv konta	Po etnostanje		Promet		Ukupno		Saldo
		Duguje	Potražuje	Duguje	Potražuje	Duguje	Potražuje	
1020	BLAGAJNA	66,72	0,00	0,00	0,00	66,72	0,00	66,72
		<b>66,72</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>66,72</b>	<b>0,00</b>	<b>66,72</b>

Grupa: **115** Klasa: **1**

Konto	Naziv konta	Po etnostanje		Promet		Ukupno		Saldo
		Duguje	Potražuje	Duguje	Potražuje	Duguje	Potražuje	
11506	ZAJMOVI LANOVIMA UPRAVE	0,00	0,00	245,50	0,00	245,50	0,00	245,50

14.11.2025 10:59:40

>>>

CT GROUP D.O.O.

Brutto bilanca

Stranica: 1

Konto	Naziv konta	Po etnostanje		Promet		Ukupno		Saldo
		Duguje	Potražuje	Duguje	Potražuje	Duguje	Potražuje	
		<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>245,50</b>	<b>0,00</b>	<b>245,50</b>	<b>0,00</b>	<b>245,50</b>

Grupa: **120** Klasa: **1**

Konto	Naziv konta	Po etnostanje		Promet		Ukupno		Saldo
		Duguje	Potražuje	Duguje	Potražuje	Duguje	Potražuje	
1200	KUPCI	0,00	0,00	14.891,61	4.601,02	14.891,61	4.601,02	10.290,59
		<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>14.891,61</b>	<b>4.601,02</b>	<b>14.891,61</b>	<b>4.601,02</b>	<b>10.290,59</b>

Grupa: **121** Klasa: **1**

Konto	Naziv konta	Po etnostanje		Promet		Ukupno		Saldo
		Duguje	Potražuje	Duguje	Potražuje	Duguje	Potražuje	
1210	INO KUPCI	0,00	0,00	0,00	332,96	0,00	332,96	-332,96
		<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>332,96</b>	<b>0,00</b>	<b>332,96</b>	<b>-332,96</b>
<b>Ukupno Klasa: 1</b>		<b>343,24</b>	<b>0,00</b>	<b>24.326,63</b>	<b>15.632,17</b>	<b>24.669,87</b>	<b>15.632,17</b>	<b>9.037,70</b>

Grupa: **214** Klasa: **2**

Konto	Naziv konta	Po etnostanje		Promet		Ukupno		Saldo
		Duguje	Potražuje	Duguje	Potražuje	Duguje	Potražuje	
2145	OBVEZE ZA ZAJMOVE L. DRUŠTVA	0,00	350,93	907,14	378,00	907,14	728,93	178,21
		<b>0,00</b>	<b>350,93</b>	<b>907,14</b>	<b>378,00</b>	<b>907,14</b>	<b>728,93</b>	<b>178,21</b>

Grupa: **216** Klasa: **2**

Konto	Naziv konta	Po etnostanje		Promet		Ukupno		Saldo
		Duguje	Potražuje	Duguje	Potražuje	Duguje	Potražuje	
2160	OBVEZA PREKA KREDITNI KARTICAMA	0,00	0,00	1.686,04	5,00	1.686,04	5,00	1.681,04
		<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>1.686,04</b>	<b>5,00</b>	<b>1.686,04</b>	<b>5,00</b>	<b>1.681,04</b>

Grupa: **220** Klasa: **2**

Konto	Naziv konta	Po etnostanje		Promet		Ukupno		Saldo
		Duguje	Potražuje	Duguje	Potražuje	Duguje	Potražuje	
2200	DOBAVLJA I	0,00	0,00	3.317,64	2.534,53	3.317,64	2.534,53	783,11
		<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>3.317,64</b>	<b>2.534,53</b>	<b>3.317,64</b>	<b>2.534,53</b>	<b>783,11</b>

Grupa: **221** Klasa: **2**

Konto	Naziv konta	Po etnostanje		Promet		Ukupno		Saldo
		Duguje	Potražuje	Duguje	Potražuje	Duguje	Potražuje	
2210	INO DOBAVLJA I	0,00	0,00	537,40	29,73	537,40	29,73	507,67

14.11.2025 10:59:40

>>>

CT GROUP D.O.O.

Brutto bilanca

Stranica: 2

Konto	Naziv konta	Po etnostanje		Promet		Ukupno		Saldo
		Duguje	Potražuje	Duguje	Potražuje	Duguje	Potražuje	
		<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>537,40</b>	<b>29,73</b>	<b>537,40</b>	<b>29,73</b>	<b>507,67</b>
<b>Ukupno Klasa: 2</b>		<b>0,00</b>	<b>350,93</b>	<b>6.448,22</b>	<b>2.947,26</b>	<b>6.448,22</b>	<b>3.298,19</b>	<b>3.150,03</b>

Grupa: **400** Klasa: **4**

Konto	Naziv konta	Po etnostanje		Promet		Ukupno		Saldo
		Duguje	Potražuje	Duguje	Potražuje	Duguje	Potražuje	
4001	POMO NI MATERIJAL	0,00	0,00	110,00	0,00	110,00	0,00	110,00
		<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>110,00</b>	<b>0,00</b>	<b>110,00</b>	<b>0,00</b>	<b>110,00</b>

Grupa: **410** Klasa: **4**

Konto	Naziv konta	Po etnostanje		Promet		Ukupno		Saldo
		Duguje	Potražuje	Duguje	Potražuje	Duguje	Potražuje	
4100	TROŠKOVI TELEFONA, INTERNETA..	0,00	0,00	5,00	0,00	5,00	0,00	5,00
4108	USLUGE DOSTAVE I LOGISTIKE	0,00	0,00	275,47	0,00	275,47	0,00	275,47
		<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>280,47</b>	<b>0,00</b>	<b>280,47</b>	<b>0,00</b>	<b>280,47</b>

Grupa: **411** Klasa: **4**

Konto	Naziv konta	Po etnostanje		Promet		Ukupno		Saldo
		Duguje	Potražuje	Duguje	Potražuje	Duguje	Potražuje	
4114	GRAFI KE USLUGE TISKA I UVEZA	0,00	0,00	1.536,00	0,00	1.536,00	0,00	1.536,00
		<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>1.536,00</b>	<b>0,00</b>	<b>1.536,00</b>	<b>0,00</b>	<b>1.536,00</b>

Grupa: **416** Klasa: **4**

Konto	Naziv konta	Po etnostanje		Promet		Ukupno		Saldo
		Duguje	Potražuje	Duguje	Potražuje	Duguje	Potražuje	
4164	KNJIGOVODSTVENE USLUGE	0,00	0,00	550,00	0,00	550,00	0,00	550,00
		<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>550,00</b>	<b>0,00</b>	<b>550,00</b>	<b>0,00</b>	<b>550,00</b>

Grupa: **465** Klasa: **4**

Konto	Naziv konta	Po etnostanje		Promet		Ukupno		Saldo
		Duguje	Potražuje	Duguje	Potražuje	Duguje	Potražuje	
4650	TROŠKOVI PLATNOG PROMETA	0,00	0,00	156,66	0,00	156,66	0,00	156,66
		<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>156,66</b>	<b>0,00</b>	<b>156,66</b>	<b>0,00</b>	<b>156,66</b>

Grupa: **466** Klasa: **4**

Konto	Naziv konta	Po etnostanje		Promet		Ukupno		Saldo
		Duguje	Potražuje	Duguje	Potražuje	Duguje	Potražuje	
4666	DOZVOLE ZA KORIŠTENJE CERTIFIKATA I SL.	0,00	0,00	63,06	0,00	63,06	0,00	63,06

14.11.2025 10:59:40

>>>

CT GROUP D.O.O.

Brutto bilanca

Stranica: 3

Konto	Naziv konta	Po etnostanje		Promet		Ukupno		Saldo
		Duguje	Potražuje	Duguje	Potražuje	Duguje	Potražuje	
		0,00	0,00	63,06	0,00	63,06	0,00	63,06
Ukupno Klasa: 4		0,00	0,00	2.696,19	0,00	2.696,19	0,00	2.696,19
Grupa: 760 Klasa: 7								
Konto	Naziv konta	Po etnostanje		Promet		Ukupno		Saldo
		Duguje	Potražuje	Duguje	Potražuje	Duguje	Potražuje	
7600	PRIHOD OD PRODAJE ROBE 25%	0,00	0,00	0,00	14.891,61	0,00	14.891,61	-14.891,61
		0,00	0,00	0,00	14.891,61	0,00	14.891,61	-14.891,61
Ukupno Klasa: 7		0,00	0,00	0,00	14.891,61	0,00	14.891,61	-14.891,61
Grupa: 900 Klasa: 9								
Konto	Naziv konta	Po etnostanje		Promet		Ukupno		Saldo
		Duguje	Potražuje	Duguje	Potražuje	Duguje	Potražuje	
9000	UPISANI TEM KAPITAL D.O.O.	0,00	625,00	0,00	0,00	0,00	625,00	-625,00
		0,00	625,00	0,00	0,00	0,00	625,00	-625,00
Grupa: 951 Klasa: 9								
Konto	Naziv konta	Po etnostanje		Promet		Ukupno		Saldo
		Duguje	Potražuje	Duguje	Potražuje	Duguje	Potražuje	
9510	GUBITAK	632,69	0,00	0,00	0,00	632,69	0,00	632,69
		632,69	0,00	0,00	0,00	632,69	0,00	632,69
Ukupno Klasa: 9		632,69	625,00	0,00	0,00	632,69	625,00	7,69
Sveukupno:		975,93	975,93	33.471,04	33.471,04	34.446,97	34.446,97	0,00

## Kartice partnera

Šifra : 1

Šifra: 1      Naziv partnera: **NEPOZNATI**

Konto: **1210**

Datum	Dokument	Broj	Datum rn.	Broj ra una	Dospije e	Opis knjiženja	Duguje	Potražuje	Saldo
18.01.2024	Izvod	5				STRIPE TEHNOLOGY	0,00	144,39	-144,39
24.01.2024	Izvod	7				STRIPE TECHNOLOGY	0,00	16,89	-161,28
05.02.2024	Izvod	14				STRIPE TECHNOLOGY	0,00	19,36	-180,64
07.02.2024	Izvod	16				STRIPE TECHNOLOGY	0,00	10,78	-191,42
26.02.2024	Izvod	31				STRIPE	0,00	35,02	-226,44
22.03.2024	Izvod	47				STRIPE TECHNOLOGY	0,00	17,15	-243,59
22.04.2024	Izvod	62				STRIPE TEHNOLOGY	0,00	37,48	-281,07
03.05.2024	Izvod	65				STRIPE TECHNOLOGY	0,00	25,84	-306,91
22.05.2024	Izvod	71				STRIPE TECHNOLOGY	0,00	26,05	-332,96
							<b>0,00</b>	<b>332,96</b>	<b>-332,96</b>

Šifra: 1      Naziv partnera: **NEPOZNATI**

Konto: **2160**

Datum	Dokument	Broj	Datum rn.	Broj ra una	Dospije e	Opis knjiženja	Duguje	Potražuje	Saldo
05.02.2024	Izvod	14				NTL	14,07	0,00	14,07
06.02.2024	Izvod	15				NTL	6,11	0,00	20,18
06.02.2024	Izvod	15				NTL	9,48	0,00	29,66
06.02.2024	Izvod	15				VINDIJA	4,00	0,00	33,66
10.02.2024	Izvod	17				NTL	4,00	0,00	37,66
10.02.2024	Izvod	17				NTL	6,29	0,00	43,95
10.02.2024	Izvod	17				NTL	23,15	0,00	67,10
13.02.2024	Izvod	19				ASTEK TOBAKO SHOP	4,00	0,00	71,10
13.02.2024	Izvod	19				MLINAR	2,20	0,00	73,30
14.02.2024	Izvod	20				MLINAR	1,70	0,00	75,00
15.02.2024	Izvod	21				FIRA ZAGREB	4,80	0,00	79,80
15.02.2024	Izvod	21				NTL	11,29	0,00	91,09
15.02.2024	Izvod	21				SPAR OSIHJEK	3,08	0,00	94,17
16.02.2024	Izvod	22				NTL	7,97	0,00	102,14
17.02.2024	Izvod	23				BOSO BOBOTA	9,85	0,00	111,99
17.02.2024	Izvod	23				NTL	15,40	0,00	127,39
17.02.2024	Izvod	23				TIFON	20,02	0,00	147,41
18.02.2024	Izvod	24				MC DONALDS	34,20	0,00	181,61
20.02.2024	Izvod	26				NTL	1,68	0,00	183,29
20.02.2024	Izvod	26				NTL	4,00	0,00	187,29
20.02.2024	Izvod	26				VELEPRODAJA SREMAC	14,24	0,00	201,53
21.02.2024	Izvod	27				ARRIVA	19,50	0,00	221,03
21.02.2024	Izvod	27				LINKS	114,99	0,00	336,02
22.02.2024	Izvod	28				BOLT EU	6,20	0,00	342,22
24.02.2024	Izvod	30				NTL	6,29	0,00	348,51
26.02.2024	Izvod	31				NTL	6,29	0,00	354,80
27.02.2024	Izvod	32				NTL	7,68	0,00	362,48

Datum	Dokument	Broj	Datum rn.	Broj ra una	Dospije e	Opis knjiženja	Duguje	Potražuje	Saldo
28.02.2024	Izvod	33				NTL	2,29	0,00	364,77
28.02.2024	Izvod	33				NTL	4,00	0,00	368,77
29.02.2024	Izvod	34				NTL	6,34	0,00	375,11
01.03.2024	Izvod	35				SPAR	7,25	0,00	382,36
04.03.2024	Izvod	36				SPAR	4,92	0,00	387,28
06.03.2024	Izvod	37				NTL	6,29	0,00	393,57
06.03.2024	Izvod	37				SHOIFY	30,40	0,00	423,97
07.03.2024	Izvod	38				NTL	7,28	0,00	431,25
07.03.2024	Izvod	38				SHOIFY	46,71	0,00	477,96
07.03.2024	Izvod	38				SHOIFY	58,52	0,00	536,48
16.03.2024	Izvod	44				FIRA ZAGREB	4,80	0,00	541,28
24.03.2024	Izvod	48				CINGI LINGI	45,90	0,00	587,18
26.03.2024	Izvod	49				NTL	1,99	0,00	589,17
27.03.2024	Izvod	50				NTL	4,10	0,00	593,27
28.03.2024	Izvod	51				SPAR	9,41	0,00	602,68
29.03.2024	Izvod	52				NTL	8,68	0,00	611,36
29.03.2024	Izvod	52				NTL	14,56	0,00	625,92
30.03.2024	Izvod	53				BARBER SHOP	10,00	0,00	635,92
30.03.2024	Izvod	53				NTL	4,10	0,00	640,02
30.03.2024	Izvod	53				TELEKOM	12,00	0,00	652,02
02.04.2024	Izvod	54				NTL	1,99	0,00	654,01
03.04.2024	Izvod	55				GO CARDLESS BOBOTA	0,01	0,00	654,02
04.04.2024	Izvod	56				TIFON	8,09	0,00	662,11
05.04.2024	Izvod	57				NTL	8,62	0,00	670,73
06.04.2024	Izvod	58				NTL	6,39	0,00	677,12
08.04.2024	Izvod	59				BENZA NUŠTAR	4,10	0,00	681,22
10.04.2024	Izvod	60				?	0,01	0,00	681,23
22.05.2024	Izvod	71				CROP OSIJEK	28,98	0,00	710,21
22.05.2024	Izvod	71				INTERSPAR	452,68	0,00	1.162,89
22.05.2024	Izvod	71				MULLER	10,14	0,00	1.173,03
22.05.2024	Izvod	71				SPORT VISION	115,88	0,00	1.288,91
23.05.2024	Izvod	72				DM	7,25	0,00	1.296,16
24.05.2024	Izvod	73				BERSHKA	115,05	0,00	1.411,21
24.05.2024	Izvod	73				GLOVO	7,59	0,00	1.418,80
24.05.2024	Izvod	73				GLOVO	10,39	0,00	1.429,19
24.05.2024	Izvod	73				NEW YORKER	24,97	0,00	1.454,16
24.05.2024	Izvod	73				TEDI OSIJEK	8,00	0,00	1.462,16
24.05.2024	Izvod	73				WALDINGER	5,80	0,00	1.467,96
26.05.2024	Izvod	75				BERSHKA	38,98	0,00	1.506,94
26.05.2024	Izvod	75				PULL&BEAR	66,07	0,00	1.573,01
27.05.2024	Izvod	76				ASKA LASLOVO	19,70	0,00	1.592,71
27.05.2024	Izvod	76				INTERSPAR	6,66	0,00	1.599,37
27.05.2024	Izvod	76				MUELLER	7,57	0,00	1.606,94
							<b>1.606,94</b>	<b>0,00</b>	<b>1.606,94</b>

Šifra: 1 Naziv partnera: **NEPOZNATI**

Konto: **2200**

Datum	Dokument	Broj	Datum rn.	Broj ra una	Dospije e	Opis knjiženja	Duguje	Potražuje	Saldo
27.01.2024	Izvod	10				FLIX BUS	65,96	0,00	65,96
27.01.2024	Izvod	10				FLIX BUS	65,96	0,00	131,92
13.02.2024	Izvod	19				E RA UNI DOO UMAG	23,75	0,00	155,67
15.02.2024	Izvod	21				STJEPANA RADICA 19 OSIJE	150,00	0,00	305,67
19.02.2024	Izvod	25				STANARINA ZADAR	300,00	0,00	605,67
28.02.2024	Izvod	33				SUPERIUS	14,99	0,00	620,66
22.05.2024	Izvod	71					70,44	0,00	691,10
24.05.2024	Izvod	73					62,00	0,00	753,10
24.05.2024	Izvod	73				HERBALIFE ZAGREB	11,53	0,00	764,63
25.05.2024	Izvod	74				FACEBOOK	7,01	0,00	771,64
							<b>771,64</b>	<b>0,00</b>	<b>771,64</b>

Šifra: 1 Naziv partnera: **NEPOZNATI**

Konto: **2210**

Datum	Dokument	Broj	Datum rn.	Broj ra una	Dospije e	Opis knjiženja	Duguje	Potražuje	Saldo
05.02.2024	Izvod	14				SHOIFY DUBLIN	30,29	0,00	30,29
05.02.2024	Izvod	14				SHOIFY DUBLIN	30,29	0,00	60,58
23.02.2024	Izvod	29				STRIPE TECHNOLOGY	0,00	29,73	30,85
22.05.2024	Izvod	71				ALIEXPRESS LUX	76,58	0,00	107,43
24.05.2024	Izvod	73				ALIBABA	387,49	0,00	494,92
27.05.2024	Izvod	76				ALIEXPRESS LONDON	12,75	0,00	507,67
							<b>537,40</b>	<b>29,73</b>	<b>507,67</b>
<b>Ukupno Šifra: 1</b>							<b>2.915,98</b>	<b>362,69</b>	<b>2.553,29</b>

Sveukupno:	2.915,98	362,69	2.553,29
------------	----------	--------	----------

## Konto kartice

Konto : 1200

Konto: <b>1200</b>		Naziv konta: <b>KUPCI</b>			Šifra: <b>6</b>		Naziv: <b>General Logistics Systems Cro</b>	
R.b.	Datum	Dokument	Broj	Organizacijski dio	Opis knjiženja	Duguje	Potražuje	Saldo
1	06.03.2024	Izvod	37	ERSTE	KOMP 1674	0,00	129,97	-129,97
2	20.03.2024	Izvod	46	ERSTE	KOMP 2000	0,00	23,89	-153,86
3	05.04.2024	Izvod	57	ERSTE	KOMP 2381	0,00	22,14	-176,00
4	07.05.2024	Izvod	67	ERSTE	KOMPENZACIJA	0,00	28,97	-204,97
						<b>0.00</b>	<b>204.97</b>	<b>-204.97</b>

Konto: <b>1200</b>		Naziv konta: <b>KUPCI</b>		Šifra: <b>11</b>		Naziv: <b>UTRŽAK</b>		
R.b.	Datum	Dokument	Broj	Organizacijski dio	Opis knjiženja	Duguje	Potražuje	Saldo
1	31.01.2024	IRA	1		1 MJ 2024 UTRŽAK	757,38	0,00	757,38
2	29.02.2024	IRA	2		2 MJ 2024 UTRŽAK	2.567,44	0,00	3.324,82
3	31.03.2024	IRA	3		3 MJ 2024 UTRŽAK	351,07	0,00	3.675,89
						<b>3.675,89</b>	<b>0,00</b>	<b>3.675,89</b>

Konto: 1200		Naziv konta: KUPCI		Šifra: 13		Naziv: BIPA d.o.o.			
R.b.	Datum	Dokument	Broj	Organizacijski dio	Opis knjiženja	Duguje	Potražuje	Saldo	
1	11.04.2024	IRA	4	ERSTE	1/01/241 BIPA d.o.o.	6,95	0,00	6,95	
2	11.04.2024	IRA	5		2/01/241 BIPA d.o.o.	-6,95	0,00	0,00	
3	12.04.2024	IRA	6		3/01/241 BIPA d.o.o.	5.926,80	0,00	5.926,80	
4	12.04.2024	IRA	7		4/01/241 BIPA d.o.o.	-5.926,80	0,00	0,00	
5	12.04.2024	IRA	8		5/01/241 BIPA d.o.o.	7.548,40	0,00	7.548,40	
6	26.04.2024	IRA	9		6/01/241 BIPA d.o.o.	404,14	0,00	7.952,54	
7	03.05.2024	IRA	10		7/01/241 BIPA d.o.o.	387,44	0,00	8.339,98	
8	03.05.2024	IRA	15		12/01/241 BIPA d.o.o.	-387,44	0,00	7.952,54	
9	10.05.2024	IRA	11		8/01/241 BIPA d.o.o.	791,58	0,00	8.744,12	
10	10.05.2024	IRA	16		13/01/241 BIPA d.o.o.	-791,58	0,00	7.952,54	
11	16.05.2024	IRA	18		15/01/241 BIPA d.o.o.	728,12	0,00	8.680,66	
12	17.05.2024	IRA	12		9/01/241 BIPA d.o.o.	728,12	0,00	9.408,78	
13	17.05.2024	IRA	17		14/01/241 BIPA d.o.o.	-728,12	0,00	8.680,66	
14	20.05.2024	IRA	13		10/01/241 BIPA d.o.o.	387,44	0,00	9.068,10	
15	20.05.2024	IRA	14		11/01/241 BIPA d.o.o.	798,26	0,00	9.866,36	
16	21.05.2024	Izvod	70			0,00	4.396,05	5.470,31	
17	23.05.2024	IRA	19			16/01/241 BIPA d.o.o.	728,12	0,00	6.198,43
18	29.05.2024	IRA	20			17/01/241 BIPA d.o.o.	621,24	0,00	6.819,67
						11.215,72	4.396,05	6.819,67	
Ukupno Konto: 1200						14.891,61	4.601,02	10.290,59	



Sveukupno:	14.891,61	4.601,02	10.290,59
------------	-----------	----------	-----------

Obrazac I-RA

TPO=tuzemni prijenos porezne obveze, IDD=isporuke dobara drugim državama lanicama, IDU=isporuke dobara unutar EU, OUU=obavljene usluge unutar EU, OUO=obavljene usluge osobama bez sjedišta u RH, SIP=sastavljanje i postavljanje dobara u drugoj državi lanici, NPS=isporuke NPS u EU, TUZ=u tuzemstvu, IZV=izvozne isporuke, OST=ostala oslobo enja

Ra un		Kupac (primatelj dobara ili usluge)				Ne podliježe oporezivanju i oslobo eno poreza											5%		13%		25%	
R.b.	Broj	Datum	Naziv i sjedište	OIB	Iznos rn.	TPO	IDD	IDU	OUU	OUO	SIP	NPS	TUZ	IZV	OST	0%	Osn.	PDV	Osn.	PDV	Osn.	PDV
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23
1. Mjesec	1 1 MJ 2024	31.01.2024	UTRŽAK		757,38	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	757,38	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
					757,38	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	757,38	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
2. Mjesec	2 2 MJ 2024	29.02.2024	UTRŽAK		2.567,44	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	2.567,44	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
					2.567,44	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	2.567,44	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
3. Mjesec	3 3 MJ 2024	31.03.2024	UTRŽAK		351,07	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	351,07	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
					351,07	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	351,07	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
4. Mjesec	4 1/01/241	11.04.2024	BIPA d.o.o. Zagreb	66498917936	6,95	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	6,95	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
	5 2/01/241	11.04.2024	BIPA d.o.o. Zagreb	66498917936	-6,95	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	-6,95	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
	6 3/01/241	12.04.2024	BIPA d.o.o. Zagreb	66498917936	5.926,80	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	5.926,80	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
	7 4/01/241	12.04.2024	BIPA d.o.o. Zagreb	66498917936	-5.926,80	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	-5.926,80	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
	8 5/01/241	12.04.2024	BIPA d.o.o. Zagreb	66498917936	7.548,40	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	7.548,40	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
	9 6/01/241	26.04.2024	BIPA d.o.o. Zagreb	66498917936	404,14	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	404,14	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
					7.952,54	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	7.952,54	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
	10 7/01/241	03.05.2024	BIPA d.o.o. Zagreb	66498917936	387,44	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	387,44	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
					12.015,87	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	12.015,87	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00

TPO=tuzemni prijenos porezne obveze, IDD=isporuke dobara drugim državama lanicama, IDU=Isporuke dobara unutar EU, OUU=obavljene usluge unutar EU, OUO=obavljene usluge osobama bez sjedišta u RH, SIP=sastavljanje i postavljanje dobara u drugoj državi lanici, NPS=isporuke NPS u EU, TUZ=u tuzemstvu, IZV=izvozne isporuke, OST=ostala oslobo enja

Ra un		Kupac (primatelj dobara ili usluge)				Ne podliježe oporezivanju i oslobo eno poreza													5%		13%		25%	
R.b.	Broj	Datum	Naziv i sjedište	OIB	Iznos rn.	TPO	IDD	IDU	OUU	OUO	SIP	NPS	TUZ	IZV	OST	0%	Osn.	PDV	Osn.	PDV	Osn.	PDV		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23		
donos:					12.015,87	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	12.015,87	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
11	12/01/241	03.05.2024	BIPA d.o.o. Zagreb	66498917936	-387,44	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	-387,44	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00		
12	8/01/241	10.05.2024	BIPA d.o.o. Zagreb	66498917936	791,58	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	791,58	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00		
13	13/01/241	10.05.2024	BIPA d.o.o. Zagreb	66498917936	-791,58	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	-791,58	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00		
14	15/01/241	16.05.2024	BIPA d.o.o. Zagreb	66498917936	728,12	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	728,12	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00		
15	9/01/241	17.05.2024	BIPA d.o.o. Zagreb	66498917936	728,12	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	728,12	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00		
16	14/01/241	17.05.2024	BIPA d.o.o. Zagreb	66498917936	-728,12	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	-728,12	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00		
17	10/01/241	20.05.2024	BIPA d.o.o. Zagreb	66498917936	387,44	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	387,44	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00		
18	11/01/241	20.05.2024	BIPA d.o.o. Zagreb	66498917936	798,26	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	798,26	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00		
19	16/01/241	23.05.2024	BIPA d.o.o. Zagreb	66498917936	728,12	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	728,12	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00		
20	17/01/241	29.05.2024	BIPA d.o.o. Zagreb	66498917936	621,24	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	621,24	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00		
5. Mjesec					3.263,18	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	3.263,18	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00		
					14.891,61	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	14.891,61	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00		

## Po etno stanje 1

Datum

01.01.2024

### Knjiženja

Konto	Šifra	Naziv	Opis knjiženja	Broj ra una	Iznos ra una	Iznos PDV-a	Datum m.	Dospije e	Duguje	Potražuje
1000	0	Ž-R PBZ			0,00	0,00	..	..	276,52	0,00
1020	0	BLAGAJNA			0,00	0,00	..	..	66,72	0,00
9000	0	UPISANI TEM KAPITAL D.O.O.			0,00	0,00	..	..	0,00	625,00
9510	0	GUBITAK			0,00	0,00	..	..	632,69	0,00
2145	5	VODOŠEK VEDRAN	POZAJMICA		0,00	0,00	..	..	0,00	350,93
					<b>0,00</b>	<b>0,00</b>			<b>975,93</b>	<b>975,93</b>

### Napomena

Saldo  
0,00

## Promet dobavlja a po kontima

Konto: **2145** Naziv konta: **OBVEZE ZA ZAJMOVE L. DRUŠTVA**

Dobavlja	Šifra	Duguje	Potražuje	Saldo
VODOŠEK VEDRAN	5	907,14	378,93	528,21
TERZI SAŠA	12	0,00	350,00	-350,00
		<b>907,14</b>	<b>728,93</b>	<b>178,21</b>

Konto: **2160** Naziv konta: **OBVEZA PREKA KREDITNI KARTICAMA**

Dobavlja	Šifra	Duguje	Potražuje	Saldo
NEPOZNATI	1	1.606,94	0,00	1.606,94
TISAK plus d.o.o.	9	79,10	5,00	74,10
		<b>1.686,04</b>	<b>5,00</b>	<b>1.681,04</b>

Konto: **2200** Naziv konta: **DOBAVLJA I**

Dobavlja	Šifra	Duguje	Potražuje	Saldo
NEPOZNATI	1	771,64	0,00	771,64
General Logistics Systems Croatia d.o.o.	6	0,00	275,47	-275,47
Financijska agencija	7	0,00	63,06	-63,06
Svjetonik nade print&design	8	1.886,00	1.536,00	350,00
BREZA-SAMOSTALNA TRGOVA KA RADNJA-Darko Kneževi	10	110,00	110,00	0,00
B2 obrt za knjigovodstvene usluge	14	550,00	550,00	0,00
		<b>3.317,64</b>	<b>2.534,53</b>	<b>783,11</b>

Konto: **2210** Naziv konta: **INO DOBAVLJA I**

Dobavlja	Šifra	Duguje	Potražuje	Saldo
NEPOZNATI	1	537,40	29,73	507,67
		<b>537,40</b>	<b>29,73</b>	<b>507,67</b>

<b>Sveukupno:</b>		<b>6.448,22</b>	<b>3.298,19</b>	<b>3.150,03</b>
-------------------	--	-----------------	-----------------	-----------------

## Promet kupaca po kontima

Konto: **1200** Naziv konta: **KUPCI**

Šifra Kupac	Duguje	Potražuje	Saldo
6 General Logistics Systems Croatia d.o.o.	0,00	204,97	-204,97
11 UTRŽAK	3.675,89	0,00	3.675,89
13 BIPA d.o.o.	11.215,72	4.396,05	6.819,67
	<b>14.891,61</b>	<b>4.601,02</b>	<b>10.290,59</b>

Konto: **1210** Naziv konta: **INO KUPCI**

Šifra Kupac	Duguje	Potražuje	Saldo
1 NEPOZNATI	0,00	332,96	-332,96
	<b>0,00</b>	<b>332,96</b>	<b>-332,96</b>

<b>Sveukupno:</b>	<b>14.891,61</b>	<b>4.933,98</b>	<b>9.957,63</b>
-------------------	------------------	-----------------	-----------------

**BIPA d.o.o.**, Zagreb, Vodovodna 20a, OIB: 66498917936, zastupano po direktorima Tini Jurjević i Marijanu Boškoviću (u daljnjem tekstu: **KUPAC**)

i

**CT Group d.o.o.**, Bobota, Patkovićeve 74, OIB: 28283213312, zastupano po Vedran Vodošek, (u daljnjem tekstu: **PRODAVATELJ**)

zaključili su dana 09.01.2024. u Zagrebu sljedeći

**UGOVOR O KUPNJI I PRODAJI ROBE**  
**GLAVA I**  
**PREDMET UGOVORA**

Čl. 1.

- 1) **Predmet Ugovora** je kupoprodaja robe, kojim se Prodavatelj obvezuje prodavati i dobavljati robu za potrebe Kupca (opskrbe njegove prodajne mreže) na području RH, a Kupac se obvezuje istu preuzeti, sve u skladu s odredbama ovog Ugovora.
- 2) Ugovorne strane su suglasne da se pregled skonta, rabata i drugih uvjeta koje su stranke ugovorile, nalazi u Osnovnom Aneksu o uvjetima nabave i ovjerenom Cjeniku, koji čine sastavni dio ovog Ugovora.
- 3) Prodavatelj jamči da je usklađen sa svim važećim europskim i međunarodnim propisima koji se odnose na kontrolu izvoza, sankcije i/ili embargo, osim ako su u suprotnosti s primjenjivim kogentnim nacionalnim ili europskim propisima, a naročito s Uredbom Vijeća (EZ) br. 2271/96 od 22. studenoga 1996. o zaštiti od učinaka izvan teritorijalne primjene zakonodavstva koje donese treća zemlje i djelovanja koja se temelje na tom zakonodavstvu ili iz njega proizlaze, koja je posljednji put izmijenjena Delegiranom uredbom Komisije (EU) 2018/1100 od 6. lipnja 2018. o izmjeni Priloga Uredbi Vijeća

**BIPA d.o.o.**, Zagreb, Vodovodna 20a, PIN: 66498917936, represented by the directors Tina Jurjević and Marijan Bošković (hereinafter: the **BUYER**)

and

**CT Group d.o.o.**, Bobota, Patkovićeve 74, PIN: 28283213312, represented by Vedran Vodošek, (hereinafter: the **SELLER**)

concluded on 09.01.2024. in Zagreb the following

**PURCHASE AND SALE AGREEMENT**  
**TITLE I**  
**SUBJECT OF THE AGREEMENT**

Article 1

- 1) **The subject of this Agreement** is the purchase and sale of goods that the Seller undertakes to sell and supply for the Buyer's needs (the supply of their retail network) in the territory of the Republic of Croatia, and the Buyer undertakes to accept the aforementioned goods, all in accordance with the provisions of this Agreement.
- 2) The Contracting Parties agree that a review of the discount, rebate and other terms and conditions agreed upon by the Contracting Parties shall be set out in the Basic Annex on Procurement Terms and Conditions and in the certified Price List, which both form an integral part of this Agreement.
- 3) The Seller undertakes to comply with all applicable European and international regulations pertaining to export control, sanctions and/or embargoes unless they are contrary to the applicable national or European mandatory regulations, and in particular Council Regulation (EC) No. 2271/96 of 22 November 1996 protecting against the effects of the extra-territorial application of legislation adopted by a third country, and actions based thereon or resulting therefrom, as last amended by Commission Delegated Regulation (EU) 2018/1100 of 6 June 2018 amending the Annex to Council Regulation (EC) No. 2271/96 as well as by paragraph 7 of the Regulation on Foreign Trade.

<p>(EZ) br. 2271/96 kao i stavkom 7. Uredbe o vanjskoj trgovini.</p> <p>4) Prodavatelj jamči da se ne nalazi na bilo kojem njemačkom, europskom, kineskom, japanskom, američkom ili britanskom popisu sankcija (sa svim izmjenama i dopunama takvih popisa u njihovim važećim oblicima). Ako se Prodavatelj, u bilo kojem trenutku poslovnog odnosa nađe na jednom od prethodno navedenih popisa sankcija, Kupac ima pravo otkazati postojeće ugovore s dobavljačem s trenutnim učinkom.</p> <p>5) REWE Grupa usvojila je Kodeks ponašanja dobavljača, koji je dostupan na <a href="https://rewe-group.com/en/supplier-code-of-conduct">https://rewe-group.com/en/supplier-code-of-conduct</a>. Prodavatelj kao poslovni partner REWE Grupe, pridržavat će se pravila i načela izraženih u njemu te se obvezuje osigurati da i njegovi zaposlenici ili kooperanti budu vezani istim načelima.</p>	<p>4) The Seller warrants that they are not on any German, European, Chinese, Japanese, American or British sanctions list (with all amendments to such lists in their current forms). If the Seller, at any moment during the business relationship, is on one of the aforementioned sanctions lists, the Buyer has the right to cancel the existing contracts with the supplier with immediate effect.</p> <p>5) The REWE Group has adopted the Supplier Code of Conduct, which is available at <a href="https://rewe-group.com/en/supplier-code-of-conduct">https://rewe-group.com/en/supplier-code-of-conduct</a>. As a business partner of the REWE Group, the Seller shall comply with the rules and principles expressed therein and they undertake to ensure that their employees or subcontractors are bound by the same principles.</p>
<p><b>GLAVA II</b> <b>OPĆI UVJETI</b></p>	<p><b>TITLE II</b> <b>GENERAL TERMS AND CONDITIONS</b></p>
<p>Čl. 2.</p>	<p>Article 2</p>
<p><b>Garancija cijena</b></p>	<p><b>Price guarantee</b></p>
<p>1) Prodavatelj garantira cijenu proizvoda u cjeniku za period od 90 (slovima: devedeset) dana nakon dana potpisivanja ugovora.</p> <p>2) O namjeri promjene cijene po isteku navedenog roka Prodavatelj je obavezan pisanim putem obavijestiti Kupca najmanje 60 (slovima: šezdeset) dana prije primjene istog. Novi cjenik Prodavatelj se obvezuje dostaviti Kupcu na način da je vidljiv datum zaprimanja novog cjenika kod Kupca. Rok od 60 (slovima: šezdeset) dana započinje datumom zaprimanja cjenika. U slučaju da Kupac, unatoč pravovremenoj obavijesti o promjeni cijene, ne može prihvatiti povišenje cijena, ima pravo odbiti primjenu novog cjenika, a Prodavatelj u tom slučaju ima pravo prestati isporučivati robu nakon isteka 90 (slovima: devedeset) dana od dana primitka zahtjeva za promjenom cjenika. Ukoliko Prodavatelj ipak i dalje nastavi isporučivati robu smatra se da je pristao na nepromijenjene cijene.</p>	<p>1) The Seller shall guarantee the price of the products as set out in the Price List for a period of 90 (in words: ninety) days upon signing this Agreement.</p> <p>2) The Seller undertakes to notify the Buyer in writing about the intention to change the price upon expiry of the aforementioned deadline at least 60 (in words: sixty) days prior to its application. The Seller undertakes to deliver a new price list to the Buyer in a manner that the date of receipt of the new price list by the Buyer is visible. The deadline of 60 (in words: sixty) days shall commence on the date of receipt of the price list. If the Buyer, despite a timely notification of the price changes, cannot accept the price increase, they shall be entitled to refuse the implementation of the new price list, and the Seller shall thereby be entitled to cease delivering the goods upon the expiration of 90 (in words: ninety) days upon receipt of the price list alterations request. If the Seller still continues to deliver the goods, it shall be</p>



<p style="text-align: center;">Čl. 3.</p> <p><b>Promjene podataka</b></p> <p>1) Prodavatelj se obvezuje o svakoj eventualnoj izmjeni EAN-koda, promjeni naziva robe, transportnog pakiranja i ambalaže, pisanim putem obavijestiti Kupca najmanje 15 (slovima: petnaest) dana prije nastupa navedene promjene. Prodavatelj za svaku navedenu promjenu plaća naknadu ugovorenu u Osnovnom Aneksu odmah po primitku potpunog i ispravnog računa.</p> <p style="text-align: center;">Čl. 4.</p> <p><b>EDI klauzula</b></p> <p>1) Prodavatelj se obavezuje na korištenje elektroničke razmjene podataka s Kupcem (EDI).</p> <p>2) EDI (<i>electronic data interchange</i>) predstavlja prijenos strukturiranih podataka prema dogovorenom standardu od jednog prema drugom informacijskom sustavu.</p> <p style="text-align: center;">Čl. 5.</p> <p><b>Uvjeti isporuke i povrata robe</b></p> <p>1) Prodavatelj je obvezan isporučiti robu isključivo na temelju narudžbe Kupca (tj. njegova prodajnog mjesta ili centralnog skladišta).</p> <p>2) Prodavatelj treba naručenu robu dostaviti u dogovorenom terminu, količini, stupnju pripravljenosti, asortimanu i transportnom pakiranju.</p> <p>3) Prodavatelj dostavlja robu u takvoj ambalaži koja jamči trajnost i očuvanje kvalitete prilikom skladištenja i transporta. Prodavatelj se obvezuje isporučiti robu Kupcu najkasnije u prvoj četvrtini roka upotrebljivosti. Ukoliko se rokovi upotrebljivosti prilikom isporuke ne poštuju, Kupac ima pravo ne preuzeti proizvod kojemu rok upotrebljivosti nije u skladu sa ugovorenim kondicijama, pri čemu se takvo odbijanje primitka robe tretira kao neisporuka.</p> <p>4) U slučaju da Kupac iz objektivnih razloga (slabi obrtaj) određeni proizvod</p>	<p>deemed they have agreed to the unaltered prices.</p> <p style="text-align: center;">Article 3</p> <p><b>Data alterations</b></p> <p>1) The Seller undertakes to notify the Buyer about any alterations made to the EAN code, the name of the goods, transport packaging and purchase packaging in writing at least 15 (in words: fifteen) days before the aforementioned alterations come into force. The Seller shall pay a fee for each aforementioned alteration as agreed upon in the Basic Annex immediately upon receipt of a complete and correct invoice.</p> <p style="text-align: center;">Article 4</p> <p><b>EDI clause</b></p> <p>1) The Seller undertakes to use Electronic Data Interchange (EDI) with the Buyer.</p> <p>2) EDI represents the transfer of structured data by agreed standards from one information system to another.</p> <p style="text-align: center;">Article 5</p> <p><b>Terms and conditions of delivery and return of goods</b></p> <p>1) The Seller undertakes to deliver the goods solely on the basis of the Buyer's order (i.e. their point of sale or central warehouse).</p> <p>2) The Seller shall deliver the ordered goods by the agreed deadline, in the agreed amount, level of preparation, product range and transport packaging.</p> <p>3) The Seller shall deliver the goods in such packaging that guarantees durability and preservation of quality while storing and transporting. The Seller undertakes to deliver the goods to the Buyer at the latest within the first quarter of their shelf life. If the shelf life is not respected during delivery, the Buyer is entitled not to accept the product for which the shelf life is not in accordance with the agreed-upon terms and conditions, and such refusal of acceptance of goods shall be deemed non-delivery.</p> <p>4) If the Buyer, due to objective reasons (weak turnover), removes a certain</p>
--	--

<p>izlista iz asortimana, Prodavatelj se obvezuje prihvatiti povrat svih preostalih količina koje se u tom trenutku nalaze na zalihi kod Kupca te u roku od 14 (slovima: četrnaest) dana poslati odobrenje za utvrđenu količinu. U suprotnom Kupac ima pravo teretiti Prodavatelja za utvrđeni iznos, kojeg se Prodavatelj obvezuje platiti odmah po primitku potpunog i ispravnog računa.</p> <p>5) Ukoliko je ugovoren povrat neprodane robe, Prodavatelj se obvezuje preuzeti svu robu koja ne treba biti u originalnom transportnom pakiranju.</p>	<p>product from their product range, the Seller undertakes to accept the return of all remaining quantities available at that moment in stock with the Buyer and to send the authorisation for the determined quantity within 14 (in words: fourteen) days. Otherwise, the Buyer shall be entitled to debit the Seller for the determined amount, which the Seller undertakes to pay immediately upon receipt of a complete and correct invoice.</p> <p>5) If a return of unpaid goods is agreed upon, the Seller undertakes to accept all the goods that should not be in the original transport packaging.</p>
<p style="text-align: center;">Čl. 6.</p> <p><b>Kvaliteta robe</b></p> <p>1) Kvaliteta isporučene robe mora biti sukladna važećim zakonima, propisima i pravilnicima o kvaliteti robe u prometu te ispravno deklarirana.</p> <p>2) Kupac je dužan bez odgađanja obavijestiti Prodavatelja o vidljivim i skrivenim nedostacima stvari, a Prodavatelj se obvezuje u roku od 24 (slovima: dvadesetčetiri) sata od primljene obavijesti preuzeti, te isporučiti robu dogovorene kvalitete ili izvršiti zamjenu već primljene robe u roku od 3 (slovima: tri) radna dana od dana primitka obavijesti. Ukoliko to ne učini smatrat će se da se radi o neisporuci.</p> <p>3) Posebne uvjete skladištenja Prodavatelj je dužan priopćiti Kupcu kroz podatke o proizvodu.</p>	<p style="text-align: center;">Article 6</p> <p><b>Goods quality</b></p> <p>1) The quality of the delivered goods must comply with applicable laws, regulations and policies on the quality of goods and foodstuffs on the market, and should be properly labelled.</p> <p>2) The Buyer undertakes to notify the Seller without delay about any visible and hidden deficiencies of the goods, and the Seller undertakes to accept and deliver the goods of the agreed upon quality within 24 (in words: twenty-four) hours upon receipt of the notification, or to replace the already received goods within 3 (in words: three) working days upon receipt of the notification. Failure to do so shall be deemed non-delivery.</p> <p>3) The Seller undertakes to inform the Buyer about the special conditions of storage through product information.</p>
<p style="text-align: center;">Čl. 7.</p> <p><b>Deklaracija robe</b></p> <p>1) U slučaju utvrđivanja nedostataka na deklaraciji proizvoda, Prodavatelj se obvezuje bez odlaganja, a najkasnije u roku 3 (slovima: tri) radna dana od dana dojave o utvrđenom nedostatku izvršiti zamjenu neispravno deklariranih proizvoda ispravno deklariranim. Ako zamjenu ne može izvršiti u navedenom roku, Prodavatelj se obavezuje tu robu uzeti u povrat i ispostaviti odobrenje za preuzetu količinu u roku od 3 (slovima:</p>	<p style="text-align: center;">Article 7</p> <p><b>Labelling of goods</b></p> <p>1) In the event of omission in the product labelling, the Seller undertakes to replace the mislabelled products with the correctly labelled product without delay and not more than 3 (in words: three) working days upon notification of the established omission. If the goods cannot be replaced by the said deadline, the Seller undertakes to take back the goods and issue an authorisation for the quantity received</p>

<p>tri) radna dana od dana dojava o utvrđenom nedostatku.</p> <p>2) Ukoliko od strane postupajućih tijela bude utvrđenja nepravilnosti pri deklariranju proizvoda, Prodavatelj se obvezuje u cijelosti podmiriti kako novčanu kaznu koja je izrečena kupcu i odgovornoj osobi tako i troškove prekršajnog, sudskog ili bilo kojeg drugog postupka temeljem kojeg je novčana kazna određena. Rok dospjelosti ove obveze Prodavatelja biti će određen računom kojeg će ispostaviti Kupac ali ne smije biti kraći od 14 (slovima: četrnaest) dana od dana primitka računa na adresi sjedišta Prodavatelja.</p>	<p>within 3 (in words: three) working days upon notice of the established omission.</p> <p>2) If competent authorities establish irregularities in the product labelling, the Seller undertakes to pay in full the fine imposed on the Buyer and the liable person, as well as to cover the fees related to infringement proceedings, court proceedings or any other proceedings on the basis of which that fine was imposed. The deadline for this obligation of the Seller will be determined by the invoice issued by the Buyer, but which may not be shorter than 14 (in words: fourteen) days upon receipt of the invoice at the Seller's registered seat.</p>
<p style="text-align: center;">Čl. 8.</p> <p><b>Otpremnica</b></p> <p>1) Prodavatelj je obavezan uz predanu robu ispostaviti otpremnicu koja je u skladu s predanom robom i omogućuje Kupcu vlasničko pravo raspolaganja robom.</p> <p>2) Otpremnica ovjerena žigom i potpisom od strane Kupca (primatelja), zajedno s izdanim računom u skladu sa člankom 10. ovog Ugovora jamči plaćanje robe.</p>	<p style="text-align: center;">Article 8</p> <p><b>Delivery note</b></p> <p>1) The Seller undertakes to issue a delivery note that shall accompany and correspond to the delivered goods and to grant the right of ownership of the goods to the Buyer.</p> <p>2) The delivery note certified by the Buyer's (recipient's) stamp and signature, accompanied by an issued invoice in accordance with Article 10 of this Agreement, guarantees payment of goods.</p>
<p style="text-align: center;">Čl. 9.</p> <p><b>Vrijeme i mjesto isporuke</b></p> <p>1) Prodavatelj je obavezan isporučiti robu na osnovu postojeće narudžbe uvijek određenim danom i u određeno vrijeme. Mjesto isporuke je istovarna rampa prodajnog mjesta Kupca odnosno centralnog skladišta s kojeg je primljena narudžba, osim ako se pri samom naručivanju ne utvrdi drugačije.</p>	<p style="text-align: center;">Article 9</p> <p><b>Time and place of delivery</b></p> <p>1) The Seller undertakes to deliver the goods on the basis of an existing order, always on a specified date and at a specified time. The place of delivery is the unloading ramp at the point of sale of the Buyer or of the central warehouse from which the order was received unless otherwise stated during the ordering process.</p>
<p><b>GLAVA III</b></p> <p><b>UVJETI PLAĆANJA</b></p> <p style="text-align: center;">Čl. 10.</p> <p><b>Plaćanje robe</b></p> <p>1) Roba se plaća na temelju računa Prodavatelja, a u skladu s otpremnicom robe i odredbama čl. 8. st. 2. ovog Ugovora.</p> <p>2) Rokovi dospijeca plaćanja računa Prodavatelja temeljem ovog Ugovora navedeni su u Osnovnom Aneksu o</p>	<p><b>TITLE III</b></p> <p><b>PAYMENT TERMS AND CONDITIONS</b></p> <p style="text-align: center;">Article 10</p> <p><b>Payment for the goods</b></p> <p>1) The goods are paid for on the basis of the Seller's invoice and in accordance with the delivery note and the provisions of Art. 8 par. 2 of this Agreement.</p> <p>2) The payment deadlines of the Seller's invoices under this Agreement are set out in the Basic Annex on Procurement Terms</p>

<p>uvjetima nabave, a računaju se od dana dostave računa Kupcu.</p>	<p>and Conditions and are determined starting from the date of delivery of the invoice to the Buyer.</p>
<p style="text-align: center;">Čl. 11.</p> <p><b>Račun</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Račun treba, pored svih zakonom propisanih elemenata, sadržavati još i sljedeće podatke: naziv prodajnog mjesta Kupca i broj otpremnice.</li> </ol>	<p style="text-align: center;">Article 11</p> <p><b>Invoice</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) In addition to all legally prescribed elements, the invoice should include the following information: the name of the Buyer's point of sale and the delivery note number.</li> </ol>
<p style="text-align: center;">Čl. 12.</p> <p><b>Dostava računa</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Računi za isporučenu robu šalju se na adresu: Bipa d.o.o., Vodovodna 20a, 10 000 Zagreb, osim ako Kupac nije drugačije izvijestio Prodavatelja u pisanom obliku. U slučaju da račun bude poslan na pogrešnu adresu, pomiče se rok plaćanja i on počinje teći od dana kada račun stigne na ispravnu adresu.</li> <li>2) Prodavatelj je dužan dostaviti Kupcu račun u roku 8 dana od dana svake isporuke robe. Ukoliko su ugovorne strane Osnovnim Aneksom dogovorile da Prodavatelj Kupcu izdaje račune istekom određenog vremensko perioda (npr. svakih 14 dana), a ne po izvršenoj isporuci, Prodavatelj je dužan račun dostaviti Kupcu u roku 8 (slovima: osam) dana po isteku navedenog perioda.</li> </ol>	<p style="text-align: center;">Article 12</p> <p><b>Invoice delivery</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) The invoices for the delivered goods shall be sent to the following address: Bipa d.o.o., Vodovodna 20a, 10 000 Zagreb, unless the Buyer informs the Seller in writing otherwise. If the invoice is sent to the wrong address, the payment period shall be altered and start to run from the day of the arrival of the invoice at the correct address.</li> <li>2) The Seller undertakes to deliver to the Buyer an invoice within 8 days upon each delivery of the goods. If the Contracting Parties have agreed by the Basic Annex that the Seller shall issue invoices to the Buyer upon expiration of a specified time period (e.g. every 14 days) and not upon delivery, the Seller undertakes to issue the invoice to the Buyer within 8 (in words: eight) days upon expiry of the said period.</li> </ol>
<p style="text-align: center;">Čl. 13.</p> <p><b>Manjkavosti računa</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) U slučaju da račun sadrži formalne nedostatke ili manjkavosti, Prodavatelj je dužan u roku 5 (slovima: pet) dana od dana obavijesti Kupca o grešci dostaviti ispravljeni račun.</li> <li>2) U slučaju da račun sadrži nedostatke u vidu iskazane cijene ili pogrešnog izračuna, pogrešno navedene količine isporučene robe odnosno nesuglasja sa dostavljenom otpremnicom i iskazanim povratom robe odnosno eventualno drugih odstupanja u odnosu na Osnovni Aneks ovom Ugovoru, Prodavatelj je dužan u roku 5 (slovima: pet) dana od dana obavijesti Kupca o grešci dostaviti odobrenje odnosno eventualno terećenje. Ukoliko Prodavatelj ne</li> </ol>	<p style="text-align: center;">Article 13</p> <p><b>Invoice deficiencies</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) If an invoice contains formal omissions or deficiencies, the Seller undertakes to deliver a corrected invoice within 5 (in words: five) days upon delivery of the error notification by the Buyer.</li> <li>2) If an invoice contains deficiencies in terms of the stated price or incorrect calculations, in terms of the stated quantities of goods delivered, or in terms of discrepancies between the issued delivery note and the stated return of goods or any other deviations from the Basic Annex to this Agreement, the Seller undertakes to deliver an authorisation or a potential debit note to the Buyer within 5 (in words: five) days upon error notification by the Buyer. If the Seller fails to act in the manner</li> </ol>

<p>postupi na način opisan u prethodnim stavcima, Kupac ima pravo teretiti Prodavatelja u visini kazne koja se ugovara u iznosu od 15% svih otvorenih stavki prethodnog mjeseca. U slučaju da Prodavatelj u gore navedenom roku ne dostavi gore navedene dokumente, Kupac ima pravo, do dostave dokumenata, obustaviti plaćanje dospjelih računa uz zadržavanje svih ugovorenih uvjeta plaćanja (skonto). U slučaju da račun sadrži manjkavosti i/ili pogrešne podatke, rok plaćanja se pomiče i počinje teći od dana kada na ispravnu adresu bude dostavljen potpun i/ili ispravan račun odnosno odobrenje ili terećenje.</p>	<p>described in the foregoing paragraphs, the Buyer is entitled to debit the Seller the penalty in the amount of 15% of all open items from the previous month. If the Seller does not deliver the aforementioned documents within the aforementioned deadline, the Buyer is entitled, until the delivery of documents, to suspend the payment of outstanding invoices, retaining all the payment terms and conditions agreed upon (discount). If the invoice contains flaws and/or wrong data, the payment period shall be changed and start to run from the date when a complete and/or correct invoice, or authorisation or debit note, is delivered to the correct address.</p>
<p style="text-align: center;">Čl. 14.</p> <p><b>Rok plaćanja</b></p> <p>1) Račun se plaća na račun Prodavatelja u rokovima predviđenim u Osnovnom Aneksu, računajući od dana primitka potpunog i ispravnog računa. Ugovorne strane sporazumno utvrđuju da Prodavatelj nema pravo prenositi potraživanja, koja stekne na ime isporučene robe - naplatno ili besplatno, na treće osobe bez prethodne pisane suglasnosti Kupca.</p>	<p style="text-align: center;">Article 14</p> <p><b>Payment deadline</b></p> <p>1) The invoice is paid to Seller's account within the deadlines set out in the Basic Annex, starting from the date of receipt of a complete and correct invoice. The Contracting Parties agree that the Seller shall not be entitled to transfer claims, which are acquired for the delivered goods - for a fee or free of charge - to third parties without the prior written consent of the Buyer.</p>
<p style="text-align: center;">Čl. 15.</p> <p><b>Plaćanje prije roka</b></p> <p>1) U slučaju da Kupac plati račun prije dogovorenog roka, stječe pravo na ugovoreni skonto. Skonto je iznos koji Kupac ima pravo odbiti od cijelog obračunatog iznosa zbog toga što je podmirio račun prije roka plaćanja navedenog na računu, neovisno o načinu podmirenja obaveze. Ako je Kupac stekao pravo na plaćanje umanjenog iznosa, a uplaćen je puni iznos, Prodavatelj je obvezan u roku 15 (slovima: petnaest) dana od uplate računa dostaviti Kupcu odobrenje za iznos skonta. Skonto se ne obračunava na računu za isporučenu robu, već Kupac izdaje račun za skonto. Rok plaćanja za koji se dobiva skonto, a koji se računa od dana primitka računa, kao i postotak skonta navedeni su u Osnovnom Aneksu.</p>	<p style="text-align: center;">Article 15</p> <p><b>Payment before the deadline</b></p> <p>1) If the Buyer pays the invoice before the agreed deadline, they are entitled to the agreed-upon discount. The discount is the amount that the Buyer is entitled to deduct from the entire calculated amount because they have paid the invoices before the deadline specified in the invoice, regardless of the method of fulfilling the obligation. If the Buyer is entitled to pay a reduced amount, and the full amount has been paid, the Seller undertakes to deliver to the Buyer a discount authorisation within 15 (in words: fifteen) days upon payment of the invoice. The discount shall not be calculated on the invoice for the delivered goods, but the Buyer shall issue a discount invoice. The payment deadline for which the discount is received, and which is calculated from the date of receipt of the invoice, as well as the percentage of the</p>

<p style="text-align: center;">Čl. 16.</p> <p><b>Ispunjenje obveze</b></p> <p>1) Računi se smatraju plaćenim kada je ostvaren prijenos cijelog iznosa s računa jedne na račun druge ugovorne strane, umanjen za iznos eventualno ostvarenog skonta i/ili prijeboja međusobnih potraživanja. U slučaju prijeboja, računi se smatraju plaćenima danom dostave obavijesti o izvršenom prijeboju drugoj ugovornoj strani. Kupac je obavezan po uplati poslati Prodavatelju Specifikaciju. Specifikacija treba sadržavati brojeve i iznose za: račune Prodavatelja, odobrenja Prodavatelja, račune/terećenja Kupca, te informacije o izvršenim prijebojima, kao i iznos razlike za uplatu.</p> <p><b>GLAVA IV TRGOVAČKI UVJETI NABAVE</b></p> <p style="text-align: center;">Čl. 17.</p> <p><b>Osnovni rabat</b></p> <p>1) Prodavatelj odobrava Kupcu rabat na cijenu robe koja bi bila obračunata prema priloženom Cjeniku. Visina osnovnog rabata unesena je u Osnovni Aneks. Iznos osnovnog rabata obračunat je na računu za isporučenu robu.</p> <p style="text-align: center;">Čl. 18.</p> <p><b>Terećenje za ugovoreni rabat</b></p> <p>1) Kupac na ostvareni neto mjesečni/kvartalni promet izdaje terećenje čiji iznos odgovara postotku fakturiranog neto mjesečnog/kvartalnog prometa te ima pravo u tom iznosu umanjiti iznos plaćanja za bilo koji račun Prodavatelja koji dolazi na naplatu, i to izdavanjem terećenja koje će imati rok dospjelogosti odmah po primitku od strane Prodavatelja. Postotak terećenja za ugovoreni rabat unosi se u Osnovni Aneks.</p>	<p>discount, shall be listed in the Basic Annex.</p> <p style="text-align: center;">Article 16</p> <p><b>Fulfilment of obligation</b></p> <p>1) Invoices shall be deemed paid when the entire amount of the invoice has been transferred from the account of one to the account of the other Contracting Party, reduced by the amount of a possible discount and/or the offset of mutual claims. In the event of an offset, the invoices shall be deemed paid on the delivery date of the offset execution notification to the other Contracting Party. The Buyer undertakes to send the Specifications to the Seller upon payment. The Specifications should include the numbers and amounts for: the Seller's invoices, the Seller's authorisations, the Buyer's invoices/debit notes, and information on executed offsets, as well as the amount of payment difference.</p> <p><b>TITLE IV COMMERCIAL TERMS AND CONDITIONS OF PROCUREMENT</b></p> <p style="text-align: center;">Article 17</p> <p><b>The basic rebate</b></p> <p>1) The Seller shall grant the Buyer a rebate on the price of the goods that would be calculated according to the attached Price List. The amount of the basic rebate shall be entered into the Basic Annex. The amount of the basic rebate is calculated on the invoice for the delivered goods.</p> <p style="text-align: center;">Article 18</p> <p><b>Debit note for the agreed-upon rebate</b></p> <p>1) The Buyer shall issue a debit note for a monthly/quarterly net turnover generated, the amount of which shall correspond to a percentage of the invoiced monthly/quarterly net turnover, and they are entitled to deduct the amount of payment by that amount for any invoice of the Seller to be paid, by issuing a debit note with the payment deadline immediately upon receipt by the Seller. The percentage of the debit note for the agreed-upon rebate shall be entered into the Basic Annex.</p>
--	---

<p style="text-align: center;">Čl. 19.</p> <p><b>Terećenje za razvoj i pozicioniranje</b></p> <p>1) Kupac na ostvareni neto mjesečni/kvartalni promet izdaje terećenje čiji iznos odgovara postotku fakturiranog neto mjesečnog/kvartalnog prometa te ima pravo u tom iznosu umanjiti iznos plaćanja za bilo koji račun Prodavatelja koji dolazi na naplatu, i to izdavanjem terećenja koje će imati rok dospjelosti odmah po primitku od strane Prodavatelja. Postotak terećenja za razvoj i pozicioniranje unosi se u Osnovni Aneks.</p>	<p style="text-align: center;">Article 19</p> <p><b>Debit note for development and positioning</b></p> <p>1) The Buyer shall issue a debit note for a monthly/quarterly net turnover generated, the amount of which shall correspond to a percentage of the invoiced monthly/quarterly net turnover, and they are entitled to deduct the amount of payment by that amount for any invoice of the Seller to be paid, by issuing a debit note with the payment deadline immediately upon receipt by the Seller. The percentage of the debit note for development and positioning shall be entered into the Basic Annex.</p>
<p style="text-align: center;">Čl. 20.</p> <p><b>Rabat za novi proizvod</b></p> <p>1) Prodavatelj odobrava Kupcu rabat na novom proizvodu u trajanju od mjesec dana. Dodatni rabat zbraja se s osnovnim rabatom. Iznos ukupnog rabata obračunat je na svakom računu izdanom u toku prvog mjeseca isporuke.</p>	<p style="text-align: center;">Article 20</p> <p><b>A new product rebate</b></p> <p>1) The Seller shall grant the Buyer a new product rebate for the duration of one month. An additional rebate shall be added to the basic rebate. The amount of the total rebate shall be calculated on each invoice issued during the first month of delivery.</p>
<p style="text-align: center;">Čl. 21.</p> <p><b>Rabat za Reklamne/Promotivne aktivnosti</b></p> <p>1) Prodavatelj je ovlašten odobriti Kupcu rabat za Reklamne/Promotivne aktivnosti na postojeće cijene i rabate za proizvode koje će Kupac odabrati i uključiti u plan maloprodajne Reklamne/Promotivne aktivnosti, te će se takvi proizvodi isporučiti Kupcu najmanje 17 (slovima: sedamnaest) dana (direktna isporuka u prodajna mjesta), odnosno 24 (slovima: dvadesetčetiri) dana (isporuka preko centralnog skladišta) prije početka Reklamne/Promotivne aktivnosti. Rabat za Reklamne/Promotivne aktivnosti se zbraja s osnovnim rabatom. Minimalni iznos rabata za Reklamne/Promotivne aktivnosti će biti unesen u Osnovni Aneks.</p>	<p style="text-align: center;">Article 21</p> <p><b>Advertising/promotional activities rebate</b></p> <p>1) The Seller is authorised to grant the Buyer a rebate for advertising/promotional activities on the existing prices, and rebates for products that the Buyer will select and include in the retail advertising/promotional activity plan, and such products will be delivered to the Buyer within at least 17 (in words: seventeen) days (direct delivery to points of sale), or 24 (in words: twenty-four) days (delivery through the central warehouse) before the commencement of an advertising/promotional activity. The rebate for advertising/promotional activities shall be added to the basic rebate. The minimum amount of rebates for advertising/promotional activities will be entered into the Basic Annex.</p>
<p style="text-align: center;">Čl. 22.</p> <p><b>Rabat za proizvode – promotivna aktivnost</b></p> <p>1) Prodavatelj je ovlašten odobriti Kupcu rabat za one proizvode koje će Kupac odabrati i koji će se maksimalno 30 (slovima: trideset) dana prodavati na maloprodajnim promotivnim aktivnostima, ali bez mogućnosti da</p>	<p style="text-align: center;">Article 22</p> <p><b>Products rebate - promotional activity</b></p> <p>1) The Seller is authorised to grant the Buyer a rebate for those products that the Buyer will select and which will be sold during retail promotional activities for a maximum of 30 (in words: thirty) days, but without the Seller being able to set retail prices or</p>

<p>Prodavatelj odredi maloprodajne cijene ili utječe na njihovo formiranje. Takvi proizvodi se isporučuju Kupcu najmanje 2 (slovima: dva) tjedna (direktna isporuka u prodajna mjesta), odnosno 3 (slovima: tri) tjedna (isporuka preko centralnog skladišta) prije početka promotivne aktivnosti, i to po sniženoj dobavnoj cijeni. Minimalna visina toga rabata navedena je u Osnovnom Aneksu.</p>	<p>influence their formation. Such products are delivered to the Buyer at least 2 (in words: two) weeks (direct delivery to points of sale) or 3 (in words: three) weeks (delivery through the central warehouse) prior to the commencement of the promotional activity, at a reduced purchase price. The minimum amount of the said rebate is specified in the Basic Annex.</p>
<p style="text-align: center;">Čl. 23.</p> <p><b>Osnovni bonus</b></p> <p>1) Kupac na ostvareni neto mjesečni promet izdaje terećenje čiji iznos odgovara postotku ostvarenog neto mjesečnog prometa. Kupac ima pravo u tom iznosu umanjiti iznos plaćanja za bilo koji račun Prodavatelja koji dolazi na naplatu i to izdavanjem terećenja koje će imati rok dospelosti odmah po primitku od strane Prodavatelja. Postotak osnovnog bonusa unosi se u Osnovni Aneks.</p>	<p style="text-align: center;">Article 23</p> <p><b>The basic bonus</b></p> <p>1) The Buyer shall issue a debit note for the monthly net turnover generated, the amount of which shall correspond to a percentage of the monthly net turnover generated. The Buyer is entitled to deduct the amount of payment by that amount for any invoice of the Seller to be paid, by issuing a debit note with the payment deadline immediately upon receipt by the Seller. The percentage of the basic bonus shall be entered into the Basic Annex.</p>
<p style="text-align: center;">Čl. 24.</p> <p><b>Bonus na promet</b></p> <p>1) Kupac po završetku poslovne godine izdaje terećenje na iznos koji odgovara ugovorenom postotku prema uvjetima iz Osnovnog Aneksa. Kupac za utvrđeni iznos izdaje terećenje do 15. siječnja sljedeće godine za prethodnu te ima pravo u tom iznosu umanjiti iznos plaćanja za bilo koji račun Prodavatelja koji dolazi na naplatu, i to izdavanjem terećenja koje će imati rok dospelosti odmah po primitku od strane Prodavatelja. Visina bonusa na promet unosi se u Osnovni Aneks. U neto promet kao bazu za obračun bonusa za promet ulazi i neto iznos naručene, a neisporučene ili manjkavo isporučene robe.</p>	<p style="text-align: center;">Article 24</p> <p><b>Turnover bonus</b></p> <p>1) At the end of the business year, the Buyer shall issue a debit note equal to the agreed-upon percentage under the terms and conditions of the Basic Annex. The Buyer shall issue a debit note for the determined amount by 15<sup>th</sup> January of the following year and is entitled to deduct the amount of payment by that amount for any invoice of the Seller to be paid, by issuing a debit note with the payment deadline immediately upon receipt by the Seller. The amount of the turnover bonus shall be entered into the Basic Annex. The net amount of ordered but non-delivered or incorrectly delivered goods shall be included in the net turnover as the basis for the calculation of the turnover bonus.</p>
<p style="text-align: center;">Čl. 25.</p> <p><b>Progresivni bonus</b></p> <p>1) Kupac će po završetku poslovne godine obračunati iznos bonusa plativog od strane Prodavatelja do 15.siječnja tekuće godine, i dostaviti račun Prodavatelju. Neisporučene ili manjkavo isporučene narudžbe od Prodavatelja će</p>	<p style="text-align: center;">Article 25</p> <p><b>Progressive bonus</b></p> <p>1) At the end of the business year, the Buyer will calculate the amount of bonus payable by the Seller by 15<sup>th</sup> January of the current year and will deliver the invoice to the Seller. Non-delivered or incorrectly delivered orders by the Seller will be</p>



<p>se uključiti u kalkulaciju godišnjeg prometa kod obračuna progresivnog bonusa. Ako poslovna suradnja između Prodavatelja i Kupca prestane prije kraja poslovne godine, bonus će se obračunati na bazi prometa ostvarenog tijekom djelomičnog razdoblja. Postotak progresivnog bonusa (skala), unosi se u Osnovni Aneks.</p>	<p>included in the calculation of the annual turnover when calculating the progressive bonus. If a business relationship between the Seller and the Buyer terminates before the end of the business year, the bonus will be calculated on the basis of the turnover generated during that partial period. The progressive bonus percentage (scale) shall be entered into the Basic Annex.</p>
<p style="text-align: center;">Čl.26.</p> <p><b>Naknada za pozicioniranje</b></p> <p>1) Kupac na ostvareni neto mjesečni/kvartalni promet izdaje račun čiji iznos odgovara postotku fakturiranog neto mjesečnog/kvartalnog prometa te ima pravo u tom iznosu umanjiti iznos plaćanja za bilo koji račun Prodavatelja koji dolazi na naplatu, i to izdavanjem računa koje će imati rok dospelosti odmah po primitku od strane Prodavatelja. Postotak naknade za pozicioniranje unosi se u Osnovni Aneks.</p>	<p style="text-align: center;">Article 26</p> <p><b>Positioning fee</b></p> <p>1) The Buyer shall issue an invoice for a monthly/quarterly net turnover generated, the amount of which shall correspond to a percentage of the invoiced monthly/quarterly net turnover, and it is entitled to deduct the amount of payment by that amount for any invoice of the Seller to be paid, by issuing an invoice with the payment deadline immediately upon receipt by the Seller. The percentage of the positioning fee shall be entered into the Basic Annex.</p>
<p style="text-align: center;">Čl. 27.</p> <p><b>Naknada za razvoj</b></p> <p>1) Kupac na ostvareni neto mjesečni/kvartalni promet izdaje račun čiji iznos odgovara postotku fakturiranog neto mjesečnog/kvartalnog prometa te ima pravo u tom iznosu umanjiti iznos plaćanja za bilo koji račun Prodavatelja koji dolazi na naplatu, i to izdavanjem računa koje će imati rok dospelosti odmah po primitku od strane Prodavatelja. Postotak naknade za razvoj unosi se u Osnovni Aneks.</p>	<p style="text-align: center;">Article 27</p> <p><b>Development fee</b></p> <p>1) The Buyer shall issue an invoice for a monthly/quarterly net turnover generated, the amount of which shall correspond to a percentage of the invoiced monthly/quarterly net turnover, and it is entitled to deduct the amount of payment by that amount for any invoice of the Seller to be paid, by issuing an invoice with the payment deadline immediately upon receipt by the Seller. The percentage of the development fee shall be entered into the Basic Annex.</p>
<p style="text-align: center;">Čl. 28.</p> <p><b>Naknada za ekspanziju</b></p> <p>1) Kupac na ostvareni neto mjesečni/kvartalni promet izdaje račun čiji iznos odgovara postotku fakturiranog neto mjesečnog/kvartalnog prometa te ima pravo u tom iznosu umanjiti iznos plaćanja za bilo koji račun Prodavatelja koji dolazi na naplatu, i to izdavanjem računa koje će imati rok dospelosti odmah po primitku od strane Prodavatelja. Postotak naknade za ekspanziju unosi se u Osnovni Aneks.</p>	<p style="text-align: center;">Article 28</p> <p><b>Expansion fee</b></p> <p>1) The Buyer shall issue an invoice for a monthly/quarterly net turnover generated, the amount of which shall correspond to a percentage of the invoiced monthly/quarterly net turnover, and it is entitled to deduct the amount of payment by that amount for any invoice of the Seller to be paid, by issuing an invoice with the payment deadline immediately upon receipt by the Seller. The percentage of</p>

<p style="text-align: center;">Čl. 29.</p> <p><b>Naknada za razmjenu podataka</b></p> <p>1) Kupac na ostvareni neto mjesečni/kvartalni promet izdaje račun čiji iznos odgovara postotku fakturiranog neto mjesečnog/kvartalnog prometa te ima pravo u tom iznosu umanjiti iznos plaćanja za bilo koji račun Prodavatelja koji dolazi na naplatu, i to izdavanjem računa koje će imati rok dospelosti odmah po primitku od strane Prodavatelja. Postotak naknade za razmjenu podataka unosi se u Osnovni Aneks. Radi izbjegavanja bilo kakve dvojbe, razmjena podataka odnosi se isključivo na dostavu podataka o uspjehnosti prodajnih rezultata Prodavatelja, a nikako ukupnih rezultata prodaje Kupca ili prodajnih rezultata drugih trgovaca.</p> <p style="text-align: center;">Čl. 30.</p> <p><b>Rabat za lom i otpis</b></p> <p>1) Kupac na ostvareni neto mjesečni/kvartalni promet izdaje terećenje čiji iznos odgovara postotku fakturiranog neto mjesečnog/kvartalnog prometa te ima pravo u tom iznosu umanjiti iznos plaćanja za bilo koji račun Prodavatelja koji dolazi na naplatu, i to izdavanjem terećenja koje će imati rok dospelosti odmah po primitku od strane Prodavatelja. Postotak rabata za lom i otpis odnosi se na robu koja je obuhvaćena lomom i otpisom te se unosi u Osnovni Aneks.</p> <p style="text-align: center;">Čl. 31.</p> <p><b>BONUS</b></p> <p><b>1) REWE EUROBONUS</b></p> <p>Kupac na ostvareni neto mjesečni promet izdaje terećenje te ima pravo u tom iznosu umanjiti iznos plaćanja za bilo koji račun Prodavatelja koji dolazi na naplatu, i to izdavanjem terećenja koje će imati rok dospelosti odmah po primitku od strane Prodavatelja. Visina ugovorenog bonusa unosi se u Osnovni Aneks.</p>	<p>the expansion fee shall be entered into the Basic Annex.</p> <p style="text-align: center;">Article 29</p> <p><b>Data exchange fee</b></p> <p>1) The Buyer shall issue an invoice for a monthly/quarterly net turnover generated, the amount of which shall correspond to a percentage of the invoiced monthly/quarterly net turnover, and it is entitled to deduct the amount of payment by that amount for any invoice of the Seller to be paid, by issuing an invoice with the payment deadline immediately upon receipt by the Seller. The percentage of the data exchange fee shall be entered into the Basic Annex. In order to avoid any uncertainties, the data exchange shall relate solely to the delivery of the Seller's sales performance data, and not to the overall sales results of the Buyer or other retailers.</p> <p style="text-align: center;">Article 30</p> <p><b>Rebate for scrap goods and write-offs</b></p> <p>1) The Buyer shall issue a debit note for a monthly/quarterly net turnover generated, which shall correspond to a percentage of the invoiced monthly/quarterly net turnover, and they are entitled to deduct the amount of payment by that amount for any invoice of the Seller to be paid, by issuing a debit note with the payment deadline immediately upon receipt by the Seller. The percentage of rebate for scrap goods and write-offs shall relate to the goods that are scrap and write-off, and shall be entered into the Basic Annex.</p> <p style="text-align: center;">Article 31</p> <p><b>BONUS</b></p> <p><b>1) REWE EUROBONUS</b></p> <p>The Buyer shall issue a debit note for the monthly net turnover generated and is entitled to reduce the amount of payment by that amount for any invoice of the Seller to be paid, by issuing a debit note with the payment deadline immediately upon receipt by the Seller. The amount of the agreed-upon bonus shall be entered into the Basic Annex.</p>
--	--

## **2) EURO BONUS**

Kupac na ostvareni neto mjesečni promet izdaje terećenje te ima pravo u tom iznosu umanjiti iznos plaćanja za bilo koji račun Prodavatelja koji dolazi na naplatu, i to izdavanjem terećenja koje će imati rok dospelosti odmah po primitku od strane Prodavatelja. Visina ugovorenog bonusa unosi se u Osnovni Aneks.

## **3) PARTNER BONUS**

Kupac na ostvareni neto mjesečni promet izdaje terećenje te ima pravo u tom iznosu umanjiti iznos plaćanja za bilo koji račun Prodavatelja koji dolazi na naplatu, i to izdavanjem terećenja koje će imati rok dospelosti odmah po primitku od strane Prodavatelja. Visina ugovorenog bonusa unosi se u Osnovni Aneks.

### **Čl. 32.**

#### **Naknada za logističke usluge**

- 1) Kupac mjesečno ispostavlja račun na ime naknade za logističke usluge za robu koja se isporučuje na centralno skladište, čiji iznos odgovara postotku ostvarenog neto mjesečnog prometa sa Prodavateljem. Kupac ima pravo u tom iznosu umanjiti iznos plaćanja za bilo koji račun koji dolazi na naplatu, i to izdavanjem računa koje će imati rok dospelosti odmah, tj. rok dospjeća bit će identičan danu primitka od strane Prodavatelja. Pod centralnim skladištem se podrazumijeva jedno istovarno mjesto za cijeli sustav Kupca. Visina naknade za logističke usluge unosi se u Osnovni Aneks.
- 2) U slučaju povećanja logističkih troškova, visina naknade za logističke usluge podložna je zajedničkom dogovoru.

### **Čl. 33.**

#### **Naknada za BIPA Club**

- 1) Kupac na ostvareni neto mjesečni promet izdaje račun čiji iznos odgovara postotku ostvarenog neto mjesečnog prometa te ima pravo u tom iznosu umanjiti iznos plaćanja za bilo koji račun koji dolazi na naplatu, i to izdavanjem računa koje će imati rok dospelosti

## **2) EURO BONUS**

The Buyer shall issue a debit note for the monthly net turnover generated and is entitled to reduce the amount of payment by that amount for any invoice of the Seller to be paid, by issuing a debit note with the payment deadline immediately upon receipt by the Seller. The amount of the agreed-upon bonus shall be entered into the Basic Annex.

## **3) PARTNER BONUS**

The Buyer shall issue a debit note for the monthly net turnover generated and is entitled to reduce the amount of payment by that amount for any invoice of the Seller to be paid, by issuing a debit note with the payment deadline immediately upon receipt by the Seller. The amount of the agreed-upon bonus shall be entered into the Basic Annex.

### **Article 32**

#### **Logistic services fee**

- 1) The Buyer shall deliver an invoice on a monthly basis for logistic services fees for the goods delivered to the central warehouse, the amount of which shall correspond to the percentage of the monthly net turnover generated with the Seller. The Buyer is entitled to deduct the amount of payment by that amount for any invoice to be paid, by issuing invoices with the immediate payment deadline, i.e. the payment deadline will be identical to the date of receipt by the Seller. The central warehouse shall mean a single unloading location for the entire Buyer's system. The amount of logistic services fees shall be entered into the Basic Annex.
- 2) In the event of an increase in logistic costs, the amount of the logistic services fee is subject to mutual agreement.

### **Article 33**

#### **BIPA Club fee**

- 1) The Buyer shall issue an invoice for a monthly/quarterly net turnover generated, the amount of which shall correspond to a percentage of the monthly/quarterly net turnover generated, and it is entitled to deduct the amount of payment by that amount for any invoice to be paid, by

<p>odmah po primitku od strane Prodavatelja.</p> <p>2) Naknada se plaća za sve aktivnosti koje se mogu organizirati s članovima BIPA Cluba. Ukoliko zatraži, Prodavatelj ima pravo za iznos koji plaća dobiti podatke o postotnim udjelima svojih proizvoda u pojedenim robnim grupama. Iznos postotka naknade za BIPA Club unosi se u Osnovni Aneks.</p>	<p>issuing an invoice with the payment deadline immediately upon receipt by the Seller.</p> <p>2) A fee shall be paid for all activities that can be arranged with BIPA Club members. If so requested, the Seller is entitled, for the amount payable, to receive information on the percentage shares of their products in the specific commodity groups. The fee percentage for BIPA Club shall be entered into the Basic Annex.</p>
<p style="text-align: center;">Čl. 34.</p> <p><b>Naknada za:</b></p> <p><b>1) Otvorenje novog prodajnog mjesta Kupca</b></p> <p>Kupac izdaje račun na ugovoreni iznos iz Osnovnog Aneksa za svako novo prodajno mjesto u sustavu Kupca te ima pravo u tom iznosu umanjiti iznos plaćanja za bilo koji račun Prodavatelja koji dolazi na naplatu, i to izdavanjem računa koje će imati rok dospelosti odmah po primitku od strane Prodavatelja</p> <p><b>2) Otvorenje preuređenog prodajnog mjesta Kupca</b></p> <p>Kupac izdaje račun na ugovoreni iznos iz Osnovnog Aneksa za otvorenje preuređenog prodajnog mjesta u sustavu Kupca te ima pravo u tom iznosu umanjiti iznos plaćanja za bilo koji račun Prodavatelja koji dolazi na naplatu, i to izdavanjem računa koje će imati rok dospelosti odmah po primitku od strane Prodavatelja.</p>	<p style="text-align: center;">Article 34</p> <p><b>A fee for:</b></p> <p><b>1) Opening a new point of sale by the Buyer</b></p> <p>The Buyer shall issue an invoice for the agreed-upon amount from the Basic Annex for each new point of sale in the Buyer's system, and it is entitled to deduct the amount of payment by that amount for any invoice of the Seller to be paid, by issuing an invoice with the payment deadline immediately upon receipt by the Seller.</p> <p><b>2) Opening a renovated point of sale by the Buyer</b></p> <p>The Buyer shall issue an invoice to the agreed-upon amount from the Basic Annex for the opening of a renovated point of sale in the Buyer's system, and it is entitled to deduct the amount of payment by that amount for any invoice of the Seller to be paid, by issuing an invoice with the payment deadline immediately upon receipt by the Seller.</p>
<p style="text-align: center;">Čl. 35.</p> <p><b>Povrat ambalaže i paleta</b></p> <p>1) Povratna ambalaža je predmetom isporuke, evidentira se i obračunava na računu, odnosno putem odobrenja u vrijednosti vraćene ambalaže. Paleta se evidentiraju i obračunavaju sustavom zamjene. Centralno skladište Kupca zaprima robu isključivo na ispravnim Euro/Epal paletama, gdje se odmah po primopredaji robe vrši zamjena samo ispravnih paleta. U slučaju kada nije moguće izvršiti zamjenu ispravnih Euro/Epal paleta Kupac će platiti Prodavatelju 65,00 kn za svaku isporučenu ispravnu Euro/Epal paletu po računu u roku 30 (trideset) dana od dana dostave računa.</p>	<p style="text-align: center;">Article 35</p> <p><b>Packaging and pallets return</b></p> <p>1) Reusable packaging is the subject of delivery - it shall be recorded and calculated in the invoice, or through authorisation in the value of the returned packaging. Pallets are recorded and calculated by a replacement system. The Buyer's central warehouse receives goods solely on the correct Euro/Epal pallets, where the exchange of correct pallets exclusively shall take place immediately upon delivery and receipt of goods. If it is not possible to replace the correct Euro/Epal pallets, the Buyer shall pay the Seller HRK 65,00 for each correct Euro/Epal pallet delivered per invoice</p>

<p>2) Ukoliko Prodavatelj isporuči robu na drugim paletama, iste neće biti vraćene niti će biti za njih plaćena naknada, već će se iste smatrati jednokratnim nepovratnim paletama.</p> <p>3) Potpisom ovog Ugovora Prodavatelj potvrđuje kako je od Kupca primio specifikaciju sa popisom šteta ili nedostataka na Euro/Epal paletama uslijed kojih iste nisu zamjenjive odnosno uslijed kojih neće biti isplaćena naknada predviđena stavkom 2. ovog članka.</p> <p>4) Ukoliko Prodavatelj robu isporuči na neispravnim Euro/Epal paletama, iste neće biti zamijenjene niti će Prodavatelju biti isplaćena naknada predviđena stavkom 2. ovog članka.</p> <p style="text-align: center;">Čl. 36.</p> <p><b>Obračun</b></p> <p>1) Baza za obračun svih Bonusa, Naknada i Reklama (Reklamna/Promotivna aktivnost i Objava u letku i medijima - čl.38, Naknade za logističke usluge - čl.32, Naknade za Bipa Club - čl.33, EDI – čl. 4, Rabata za lom i otpis - čl.30, Osnovni bonus/naknada - čl.23, Rewe Eurobonus, Euro bonus i Partner bonus - čl.31, Naknada za razvoj - čl.27, Naknada za ekspanziju - čl.28, Naknada za pozicioniranje - čl.26, Naknada za razmjenu podataka - čl.29, Bonus na promet - čl.24, Terećenje za ugovoreni rabat - čl.18, Terećenje za razvoj i pozicioniranje – čl.19), je vrijednost naznačena na primljenim ulaznim računima, bez uzimanja u obzir naknadnih odobrenih popusta, temeljenih na dodatnim uvjetima iz gore navedenih pripadajućih članaka ovog Ugovora (dakle, ukupna fakturirana vrijednost bez naknadno odobrenih popusta).</p> <p><b>GLAVA V NAKNADE I ODGOVORNOST ZA GUBITAK I ŠTETU</b></p> <p style="text-align: center;">Čl. 37.</p> <p><b>Listing za:</b></p> <p>1) <b>Novi proizvod u asortimanu</b> - naknada za uvođenje novog proizvoda u</p>	<p>within 30 (thirty) days upon delivery of the invoice.</p> <p>2) If the Seller delivers goods on other pallets, they shall not be returned nor shall a fee be paid for them, but they shall be deemed one-time non-returnable pallets.</p> <p>3) By signing this Agreement, the Seller acknowledges that they have received specifications from the Buyer with a list of damage or deficiencies on the Euro/Epal pallets because of which the pallets are not replaceable or because of which the fee provided for in Paragraph 2 of this Article shall not be paid.</p> <p>4) If the Seller delivers the goods on defective Euro/Epal pallets, they shall not be replaced nor shall the fee provided for in Paragraph 2 of this Article be paid to the Seller.</p> <p style="text-align: center;">Article 36</p> <p><b>Calculation</b></p> <p>1) The basis for the calculation of all bonuses, fees and advertising (advertising/promotional activity and publication on flyers and in the media - Art. 38, Logistic services fee - Art. 32, Bipa Club fees - Art. 33, EDI - Art. 4, Rebate for scrap goods and write-offs - Art. 30, The basic bonus/fee - Art. 23, Rewe Eurobonus, Euro Bonus and Partner Bonus - Art. 31, Development fee - Art. 27, Expansion fee - Art. 28, Positioning fee - Art. 26, Data exchange fee - Art. 29, Bonus on turnover - Art. 24, Debit note for the agreed-upon rebate - Art. 18, Debit note for development and positioning - Art. 19), shall be the value indicated on the received incoming invoices, without taking into account the subsequently authorised discounts, based on the additional terms and conditions in the aforementioned articles of this Agreement (i.e. the total invoiced value without any subsequently authorised discounts).</p> <p><b>TITLE V LOSS AND DAMAGE FEES AND LIABILITY</b></p> <p style="text-align: center;">Article 37</p> <p><b>Listing for:</b></p> <p>1) <b>A new product in a product range</b> - the fee for introducing a new product into a</p>
--	---

<p>asortiman. Pod pojmom novog proizvoda podrazumijeva se i proizvod koji je bio izlistan iz asortimana. Naknada po proizvodu je ugovorena Osnovnim Aneksom. Kupac izdaje račun na ugovoreni iznos iz Osnovnog Aneksa, te ima pravo u tom iznosu umanjiti iznos plaćanja za bilo koji račun Prodavatelja koji dolazi na naplatu, i to izdavanjem računa koje će imati rok dospjelosti odmah po primitku od strane Prodavatelja.</p> <p><b>2) Zamjenu proizvoda i/ili promjena na proizvodu - naknada za zamjenu proizvoda i/ili promjenu na proizvodu u asortimanu.</b> Pod pojmom zamjene proizvoda podrazumijeva se izlistavanje postojećeg i istovremeno ulistanje proizvoda iz grupe proizvoda definiranih od strane Kupca. Pod pojmom promjene na proizvodu podrazumijeva se promjena logističkih podataka od strane Prodavatelja(EAN code, gramaža i sl.). Naknada po proizvodu je ugovorena Osnovnim Aneksom. Kupac izdaje račun na ugovoreni iznos iz Osnovnog Aneksa, te ima pravo u tom iznosu umanjiti iznos plaćanja za bilo koji račun Prodavatelja koji dolazi na naplatu, i to izdavanjem računa koje će imati rok dospjelosti odmah po primitku od strane Prodavatelja. Radi izbjegavanja bilo kakve dvojbe, ova je naknada različita i ne povezuje se s naknadom za novi proizvod u asortimanu koja je navedena u stavku 1. ovog članka 37. Ugovaranje ove naknade ni na koji način ne obvezuje Kupca da za ostvarenje prava na naknadu iz stavka 1. ovog članka 37. obavezno i izlista određeni proizvod Prodavatelja iz asortimana.</p> <p><b>3)</b> U pogledu naknade za zamjenu proizvoda, odnosno ulistanje proizvoda kada se istovremeno drugi proizvod iz grupe definirane od strane Kupca izlistava iz asortimana, Prodavatelj je u obvezi platiti naknadu za ulistanje proizvoda.</p> <p style="text-align: center;">Čl. 38.</p> <p><b>REKLAMA za:</b></p> <p><b>1) Reklamnu/Promotivnu      aktivnost</b> <b>Kupca</b></p>	<p>product range. A new product shall also mean a product that was removed from the product range. The fee per product is agreed upon in the Basic Annex. The Buyer shall issue an invoice for the agreed-upon amount from the Basic Annex, and it is entitled to deduct the amount of payment by that amount for any invoice of the Seller to be paid, by issuing an invoice with the payment deadline immediately upon receipt by the Seller.</p> <p><b>2) The replacement of a product and/or changes to a product - the fee for the replacement of a product and/or changes to a product in a product range.</b> Replacement of a product shall mean the simultaneous removal of the existing product and the introduction of products from a group of products defined by the Buyer. Changes to a product shall mean a change of the logistic data by the Seller (EAN code, weight, etc.). The fee per product is agreed upon in the Basic Annex. The Buyer shall issue an invoice for the agreed-upon amount from the Basic Annex, and it is entitled to deduct the amount of payment by that amount for any invoice of the Seller to be paid, by issuing an invoice with the payment deadline immediately upon receipt by the Seller. For the avoidance of doubt, this fee shall be different and shall not be linked to the fee for a new product in the product range referred to in paragraph 1 of this Article 37. Contracting this fee in no way obliges the Buyer to list a certain product of the Seller from the product range in order to exercise the right to compensation referred to in paragraph 1 of this Article 37.</p> <p><b>3)</b> With regard to the product replacement fee, i.e. introducing a new product when another product from the group defined by the Buyer is removed from the product range, the Seller is obliged to pay the product introduction fee.</p> <p style="text-align: center;">Article 38</p> <p><b>ADVERTISEMENT for:</b></p> <p><b>1) Advertising/promotional activity of the Buyer</b></p>
---	--

Naknada koju mjesečno fakturira Kupac, navedena je u Osnovnom Aneksu i obračunava se za sudjelovanje u reklamnoj/promotivnoj aktivnosti. Za iznos ugovorene naknade Kupac ima pravo umanjiti iznos plaćanja za bilo koji račun Prodavatelja koji dolazi na naplatu, i to izdavanjem računa koji će imati rok dospelosti odmah po primitku od strane Prodavatelja.

## **2) Objavu u letku i medijima**

Naknada koju fakturira Kupac nakon distribucije letka ili objave u medijima. Iznos naknade naveden je u Osnovnom Aneksu i odnosi se na 1 (slovima: jednu) fotografiju ili sudjelovanje proizvoda u 1 (slovima: jednoj) medijskoj kampanji.

Promotivne proizvode dogovaraju Prodavatelj i Rukovoditelj asortimana Kupca.

O uvođenju proizvoda u letak ili objave u medijima odlučuje Kupac. Promotivni proizvodi koji će biti oglašeni putem letka trebaju biti pismeno potvrđeni najmanje 5 (slovima: pet) tjedana prije početka promotivne aktivnosti.

Naknadu fakturira Kupac te ima pravo u tom iznosu umanjiti iznos plaćanja za bilo koji račun Prodavatelja koji dolazi na naplatu, i to izdavanjem fakture koja će imati rok dospelosti odmah, tj. rok dospjeća bit će identičan danu primitka fakture.

### **Čl. 39.**

#### **Naknada za neisporuku robe**

- 1) U slučaju da Prodavatelj ne isporuči prodajnom mjestu, centralnom skladištu, novom prodajnom mjestu ili ponovno otvorenom cjelokupno preuređenom prodajnom mjestu, prije njegovog otvorenja, naručeni proizvod ili ga manjkavo isporuči, obvezan je platiti naknadu Kupcu u minimalnom iznosu navedenom u Osnovnom Aneksu. Iznos naknade obračunava se za neisporuku po proizvodu, po narudžbi i mjestu isporuke. Prodavatelj se oslobađa plaćanja naknade u slučaju da do neisporuke dođe zbog više sile (prema zakonskoj definiciji više sile). Za iznos ugovorene naknade Kupac ima pravo umanjiti iznos plaćanja za bilo koji račun Prodavatelja koji dolazi na naplatu, i to izdavanjem terećenja koja će imati rok

The fee invoiced monthly by the Buyer is set out in the Basic Annex and shall be calculated for participation in an advertising/promotional activity. The Buyer is entitled to deduct the amount of payment by the amount of the agreed-upon fee for any invoice of the Seller to be paid, by issuing an invoice with the payment deadline immediately upon receipt by the Seller.

## **2) Publications on flyers and in the media**

The fee invoiced by the Buyer upon distribution of flyers or publication in the media. The amount of the fee is set out in the Basic Annex and shall refer to 1 (in words: one) photograph or participation of the product in 1 (in words: one) media campaign. Promotional products shall be negotiated by the Seller and the Product Range Manager of the Buyer.

The Buyer shall decide on the introduction of a product on a flyer or the publication in the media. Promotional products to be advertised on a flyer should be confirmed in writing within at least 5 (in words: five) weeks prior to the launch of the promotional activity.

The fee shall be invoiced by the Buyer who is entitled to deduct the amount of payment by that amount for any invoice of the Seller to be paid, by issuing an invoice with the immediate payment deadline, i.e. the payment deadline will be identical to the date of receipt of the invoice.

### **Article 39**

#### **Fee for non-delivery of goods**

- 1) If the Seller fails to deliver the ordered product to the point of sale, the central warehouse, a new point of sale or a reopened completely renovated point of sale, prior to its opening, or if they deliver it with deficiencies, they undertake to pay a fee to the Buyer in the minimum amount set out in the Basic Annex. The fee amount shall be calculated for the non-delivery per product, per order and per point of delivery. The Seller shall be exempt from paying the fee if the non-delivery is due to force majeure (according to the statutory definition of force majeure). The Buyer is entitled to deduct the amount of payment by the amount of the agreed-upon fee for any invoice of the Seller to be paid, by issuing a debit note with the payment

<p>dospjelosti odmah po primitku od strane Prodavatelja.</p> <p>Čl. 40.</p> <p><b>Naknada za pozicioniranje na blagajni i naknada za postavljanje rashladnih vitrina</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Naknada za pozicioniranje na blagajni ugovorena je u Osnovnom Aneksu i odnosi se na pozicioniranje na 1 (slovima: jednoj) blagajni u 1 (slovima: jednom) prodajnom mjestu u trajanju od 1 (slovima: jedne) godine.</li> <li>2) Naknada za postavljanje rashladnih vitrina ugovorena je u Osnovnom Aneksu i odnosi se na pozicioniranje 1 (slovima: jedne) vitrine u trajanju od mjesec dana po prodajnom mjestu. Naknade mjesečno fakturira Kupac te ima pravo u tom iznosu umanjiti iznos plaćanja za bilo koji račun koji dolazi na naplatu, i to izdavanjem računa koja će imati rok dospelosti odmah po primitku od strane Prodavatelja.</li> </ol> <p>Čl. 41.</p> <p><b>Štete trećim osobama</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Prodavatelj se obvezuje nadoknaditi Kupcu svaku štetu koja bi proizašla u sljedećim slučajevima: <ul style="list-style-type: none"> <li>• ukoliko treće osobe budu tražile naknadu štete proizašle iz kupnje robe koju je isporučio Prodavatelj</li> <li>• ako Kupac na osnovu primitka robe ili drugih prava i uvjeta proizašlih iz ovog Ugovora ima od strane inspekcijskih ili državnih službi izrečene opomene, novčane kazne ili bilo koje druge sankcije.</li> </ul> </li> <li>2) U takvim slučajevima Prodavatelj je dužan u roku od 3 (slovima: tri) radna dana povući svu zalihu sporne robe koja se nalazi kod Kupca. Prodavatelj se obvezuje obavijestiti Kupca u vezi korištenja GMO (genetski modificiranih organizama) u proizvodima koje mu isporučuje, dok u suprotnom odgovara za štetu.</li> </ol> <p><b>GLAVA VI ZAVRŠNE ODREDBE</b></p> <p>Čl. 42.</p>	<p>deadline immediately upon receipt by the Seller.</p> <p>2)</p> <p>Article 40</p> <p><b>Fee for positioning at the cash register and the fee for installing refrigerated display cases</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) The fee for positioning at the cash register is agreed upon in the Basic Annex and shall refer to the positioning at 1 (in words: one) cash register at 1 (in words: one) point of sale for 1 (in words: one) year.</li> <li>2) The fee for installing refrigerated display cases is agreed upon in the Basic Annex and shall refer to the positioning of 1 (in words: one) display case for one month per point of sale. The Buyer shall issue invoices once per month and is entitled to deduct the amount of payment by that amount for any invoice to be paid, by issuing an invoice with the payment deadline immediately upon receipt by the Seller.</li> </ol> <p>Article 41</p> <p><b>Third-party damage</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) The Seller undertakes to compensate the Buyer for any damage that may arise in the following cases: <ul style="list-style-type: none"> <li>• if third parties claim compensation for the damage resulting from the purchase of the goods delivered by the Seller;</li> <li>• if the Buyer has received warnings, fines or any other sanctions issued by the inspection services or state agencies on the basis of the receipt of goods or other rights and terms and conditions arising from this Agreement.</li> </ul> </li> <li>2) In such cases, the Seller undertakes to withdraw all the disputed goods in stock with the Buyer within 3 (in words: three) working days. The Seller undertakes to notify the Buyer about the use of GMOs (genetically modified organisms) in the delivered products and to otherwise be held liable for damages.</li> </ol> <p><b>TITLE VI FINAL PROVISIONS</b></p> <p>Article 42</p>
---	--



<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Ovaj Ugovor stupa na snagu odmah nakon što ga potpišu ovlaštene osobe obiju strana, a primjenjuje se od 1. siječnja 2020. i sklapa se na neodređeno vrijeme.</li> <li>2) Ugovorne strane mogu otkazati ovaj Ugovor bez navođenja razloga, uz otkazni rok od 60 (šezdeset) dana.</li> <li>3) U slučaju da bilo koja od Ugovornih strana opetovano krši odredbe ovog Ugovora, druga Ugovorna strana može raskinuti ugovor bez ostavljanja naknadnog primjerenog roka. Raskid mora biti obrazložen i uručen u pisanom obliku.</li> <li>4) Ugovorne strane mogu Ugovor raskinuti i zbog svih drugih preostalih razloga propisanih Zakonom o obveznim odnosima, pritom raskid mora uvijek biti obrazložen i uručen u pisanom obliku.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) This Agreement shall enter into force immediately upon signature by the authorised persons of both parties, shall apply from 1 January 2020 and shall be concluded for an indefinite period of time.</li> <li>2) The Contracting Parties may cancel this Agreement without giving reasons, with a cancellation period of 60 (sixty) days.</li> <li>3) If either of the Contracting Parties repeatedly violates the provisions of this Agreement, the other Contracting Party may terminate this Agreement without leaving an appropriate termination period. The termination must be explained and delivered in writing.</li> <li>4) The Contracting Parties may also terminate this Agreement for all other reasons prescribed by the Civil Obligations Act, and the termination must thereby always be explained and delivered in writing.</li> </ol>
<p style="text-align: center;">Čl. 43.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Ugovor se izrađuje u 2 (slovima: dva) originalna primjerka, od kojih svaka strana zadržava po 1 (slovima: jedan).</li> <li>2) Ugovorne strane potvrđuju, da su Ugovor pročitali, razumjeli ga i nemaju protiv oblika i sadržaja primjedbi, što u znak suglasnosti potvrđuju svojim vlastoručnim potpisom i pečatom.</li> <li>3) Ovaj Ugovor zaključen je na hrvatskom i engleskom jeziku, s tim da se u slučaju razlika između te dvije verzije hrvatska verzija smatra mjerodavnom.</li> </ol>	<p style="text-align: center;">Article 43</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) The Agreement is made in 2 (in words: two) original copies, of which each Contracting Party retains 1 (in words: one).</li> <li>2) The Contracting Parties acknowledge to have read and understood this Agreement, and that they do not have any objections to its form and content, which they confirm and consent to by their own signature and stamp.</li> <li>3) This Agreement is concluded in Croatian and English, with the proviso that in case of differences between the two versions, the Croatian version is considered authoritative.</li> </ol>
<p style="text-align: center;">Čl. 44.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Sve izmjene i dopune ovog Ugovora valjane su samo ako su učinjene u pisanom obliku.</li> <li>2) Na sve odnose koji bi proizašli iz ovoga Ugovora, a samim Ugovorom nisu regulirani, primjenjuju se odredbe Zakona o obveznim odnosima.</li> </ol>	<p style="text-align: center;">Article 44</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Any amendments to this Agreement shall be valid only if made in writing.</li> <li>2) Any relationship that would result from this Agreement, and is not regulated by the Agreement itself, shall be governed by the provisions of the Civil Obligations Act.</li> </ol>
<p style="text-align: center;">Čl. 45.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Svi sporovi između strana u Ugovoru nastojat će se riješiti sporazumno, u protivno ugovaraju nadležnost stvarno nadležnog suda u Zagrebu.</li> </ol>	<p style="text-align: center;">Article 45</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Any dispute between the Contracting Parties shall be settled by mutual agreement or otherwise by the competent court in Zagreb.</li> </ol>

<p>Prilozi:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Osnovni Aneks o uvjetima nabave</li> <li>- cjenik Prodavatelja</li> <li>- Euro/Epal palete – specifikacija sa popisom šteta ili nedostataka uslijed kojih iste nisu zamjenjive odnosno uslijed kojih neće biti isplaćena naknada</li> <li>- Dobavljački priručnik</li> </ul> <p>Za Prodavatelja:            Za Bipu d.o.o.:</p> <p>Direktor:                    Direktor:</p> <p>_____ Vedran Vodošek            Tina Jurjević</p> <p>   Direktor:</p> <p>   _____    Marijan Bošković</p>	<p>Appendices:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Basic Annex on Procurement Terms and Conditions</li> <li>- Seller's Price List</li> <li>- Euro/Epal pallets - Specifications with a list of damage or deficiencies because of which the pallets cannot be replaced or due to which no fee shall be paid</li> <li>- Supplier's Manual</li> </ul> <p>For the Seller:            For Bipa d.o.o.:</p> <p>Director:                    Director:</p> <p>_____ Vedran Vodošek            Tina Jurjević</p> <p>   Director:</p> <p>   _____    Marijan Bošković</p>
---	---